SPECIAL COLLECTIONS

MEMBERS SUE TONG FOR AUDITING OF BOOKS

Twenty-two members of the Hop Sing Tong have filed suit against the tong to seek an auditing of books and the seating of legally elected officers.

The tong is the second largest of the five tongs in Chinatown and has about 700 members nationally.

In an article about the tong (E/W April 25) it was reported that a San Francisco court had had to intervene in its internal affairs to ensure a legal election of 13 local officers at 141 Waverly Place, the local and national headquarters.

Four of the officers claim they were denied access to the books and records of the Hop Sing Tong.

They said they were threatened with arrest if they stepped inside the headquarters.

Locks have also been changed following the installation of the new officers on March 31.

The suit asked that: the tong's financial records from January 1968 be audited; the new officers be seated and the books turned over to them; and the six members expelled at a Los Angeles meeting last March be reinstated.

The four complainants said that "never in the 98-year-old history of the tong has a meeting been held in Los Angeles to settle matters involving San Francisco members."

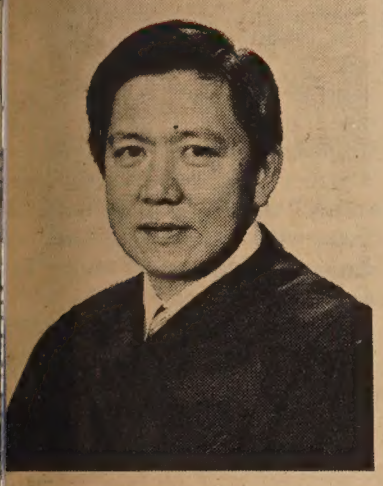
The six members included the new officers who were expelled because "they offended the Hop Sing Tong by suing and bringing disrepute to the tong."

Defendants named were the Hop Sing Benevolent Association and the Hop Sing Tong, which is doing business as Yick Keong Benevolent Association.

Individuals named were K. S. Wong, president; Der Sang, vice president; and Jack Lee, last year's president. A hearing has been set for May 21.

EAST WEST 東西報

THE CHINESE-AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED WEDNESDAYS • VOLUME 7, NUMBER 20 • MAY 16, 1973 • 15 CENTS



Judge Harry Lee, U.S. magistrate for the Eastern District of Louisiana.

HARRY LEE HEADS FEDERAL MAGISTRATES

Harry Lee, United States Magistrate for the Eastern District of Louisiana, New Orleans, was installed as President of the National Council of Federal Magistrates at its 11th Annual Conference recently held in San Francisco. There are presently 103 full-time Magistrates and 466 part-time Magistrates serving in the United States District Courts throughout the country.

Judge Lee was an official member of the Boggs-Ford Delegation that visited the People's Republic of China in June and July of 1972. House Majority Leader Boggs, in a speech on the House Floor, advised the Speaker that the New Orleans born Lee was the first Chinese-American official to return to the Chinese mainland since the Revolution in 1949.

Judge Lee, his wife, father, mother and sister have recently learned that their request for visas was approved in Peking and will visit the People's Republic of China during the months of June and July.

FIREMEN TEST HELD DISCRIMINATORY

The written test for San Francisco firemen has failed again. For the third year in a row, Federal judges ruled the exam was not reasonably related to the job and violated the U.S. Civil Rights Act by discriminating against minorities.

U.S. District Judge William T. Sweigert ordered the department to fill 122 openings by using only results of oral and physical tests.

RENEWAL THREATENS PHILLY CHINATOWN

By Richard Choy

Special to East/West

PHILADELPHIA—This city's Chinatown, which just celebrated its centennial two years ago, is in danger of literally being strangled under proposed urban redevelopment plans.

If both city and state projects are built, Chinatown will be hemmed in on all four sides. The ten lane Vine Street Expressway, a state highway, will form the northern boundary and the Market Street East project, a multi-million dollar complex of offices and department stores, the southern one.

The community will be flanked by ramps on the remaining two sides connecting the business complex with the expressway. These projects will not only stop any future expansion of the community, but destroy existing facilities.

EVADED

The plans were formulated in 1966. Community leaders charge that though the broad outlines of the plans had been made public then, the governmental agencies concerned continuously evaded further inquiries by the community, and only recently have begun releasing details.

This lack of information, coupled with failure by people in the community to effectively organize opposition until relatively recently, has plunged Chinatown into a crisis situation.

Since Chinatown is the only residential locale in a commercial section of Philadelphia, the razing of houses will aggravate the existing problem of overcrowding. Chinatown may be cut down to not much more than eight blocks.

DEPRIVE

More importantly, demolition will deprive the community of educational and recreational facilities it cannot easily replace. A major focus of community action now is saving the 34-year old Holy Redeemer Chinese Catholic School and Church on Vine Street. It may be bulldozed after the spring school term ends.

Holy Redeemer maintains the only elementary school (the nearest public school is over one mile away), the only indoor gym and large outdoor playground in Chinatown.

Elimination of the church will mean the loss of a major acculturation point for young Chinese, and of an important social and recreational center for adults, says Sandra Leung, executive director of the seven year old Philadelphia Chinatown Development Corporation (PCDC), a voluntary group that is co-ordinating effects to block or modify the redevelopment plans.

CRIPPLE

The simultaneous loss of this and other physical and social resources may fatally cripple the community, Ms. Leung asserts, adding that the destruction of the gym may result in a rise in juvenile deliquency, which is not now a problem.

Disruption of Chinatown would extend to those Chinese living elsewhere. Though only 10% of the city's 6,000 Chinese live here, almost all the other Chinese visit Chinatown at least once a week says Mitzie Mackenzie, a social worker who has worked in the community for over 30 years.

DETERIORATION

She also thinks that the effect of these projects will be the long-range deterioration of the community. What we need right now is more housing, not less, she maintains.

The Market Street East project will benefit large enterprises such as Gimbels, who will have another branch there, but it may adversely affect the small businessmen. For example, cars are an important means of transportation to Chinatown since it has no rapid transit stop. However, the two proposed ramps will eliminate most of the currently available parking lots.

As the construction will take years, some businesses may never recover from this long term disruption, contends Ms. Leung. Some businessmen also fear a repetition of the situation in 1970, when, according to PCDC, the city streets department scheduled the construction of new sewers and water pipes during hours "most damaging" to Chinatown businesses.

The Market Street East project indirectly hurts other Philadelphia communities also, says Howard Chin, a community planner. He notes that this venture for big business has siphoned so much renewal money that practically nothing remains for improvements in the rest of the city.

ALTERNATIVES

PCDC is examining alternatives to block or modify the projects. One alternative is requiring an environmental impact study of such factors as the increased levels of air and wound pollution

Another is blocking the project becausy of possible violations of such regulations as those requiring environmental impact studies on renewal programs.

We're trying very hard to get across to both government officials and the general public an awareness of the communities needs, says Ms. Leung. "And how can a community survive if it's boxed in on all four sides?" she asks.

MASKED YOUTHS ROB B OF A BRANCH

The Mandarin Branch of the Bank of America was robbed Monday during the noon hour by a young group of Chinese with ski masks.

One of the bandits shot out the camera used to take photos in the bank.

After one of the thieves took money from four teller windows, the three hold-up youths escaped in a gray car driven by a fourth person. They were last seen turning onto Washington Street.

$48,000 SERIES GRANT

"A $48,000 grant to produce a television series designed to reach pre-school and primary grade children, especially Chinese children, has been made by the San Francisco Foundation to the Chinese Media Committee of Chinese for Affirmative Action (CAA)," announced Germaine Wong, CAA Executive Secretary.

Wong stated that "this proposal resulted from the interest of a broad-based Chinatown group, consisting of teachers, parents, school administrators, community workers, television producers, and curriculum specialists, who met on Saturdays over a three month period. Fred Yung, a volunteer with the Media Committee coordinated the preliminary work in writing the proposal."

"This television series aims to encourage and support bilingualism and biculturalism as assets in America's pluralistic society. All of us can be Americans without wiping out our cultural heritage," according to Wong, who was also involved with CAA's TV English series, 'Sut Yung Ying Yee.'

"Similar to the 'Sut Yung Ying Yee' series," Wong said, "the Media Committee will reach out to ensure that people from all spectrums of the chinese community and education be included in the planning and implementation of the television series."

Wong added, "CAA'S Media Committee expects that five months of preparation will be required before television production will begin. Therefore the earliest air time for the series will be next spring or summer."

CAA is currently accepting applications for the Director of this project. Persons interested should have experience in community work and art/photography/film. Because this position requires working with parents and children, the ability to speak and understand Cantonese and English is essential. For further information call Mae Louie at 398-8212.

EAST WEST 東西

VOLUME 7, NUMBER 20 MAY 16, 1973

EAST/WEST, the Chinese-American Journal, is published weekly except the last weeks of August and December by East/West Publishing Co., 758 Commercial St., San Francisco, CA 94108. Telephone (415) 781-3194. All rights reserved. Printed in U.S.A. Second Class Postage Paid at San Francisco, California.

Publisher-Editor: Gordon Lew Manager: Byron Mok

Editorial Board: C. Chen, Katie Choy, R. W. Davis, Richard Hendrix, Kenneth Joe, Jerry Lee, Walter Leong, Helene Lew, Gimmy Park Li, Richard Springer, L. Ling-chi Wang, Ken Wong, Linda Yee, Judy Yung.

Midwest Branch Staff: Dave Moy, John Lee, Gary Wing.

Hong Kong: Folk Kuhn New York: Richard Choy 204

Circulation: Christina Hom, Dorothy Lew

EDITORIAL

SPEAK FOR YOURSELVES

The Six Companies of San Francisco and the Chinese Consolidated Benevolent Association of New York City issued statements strongly opposing "the establishment of a Chinese Communist liaison office in Washington, D. C." last week.

"The Chinese-American community in Greater New York, along with other Chinese-American communities . . . pledge to defend vigilantly our free institutions and enterprises against the blackmail and encroachment of Chinese Communist agents, who undoubtedly will take advantage of their newly gained status in attempting to move in and take over our communities," according to the statement.

We also notice that Taipei has stepped up its promotional tactics in the United States by buying four full pages of advertising space in the Time magazine.

In the United States, anybody who has the dough can place an advertisement to blow his own horn. There is no law against this practice; especially when the advertisement says repeatedly that the space was paid for by ' the government and the business community of the Republic of China."

However, the statements issued by the Benevolent Associations are another story. Gentlemen of these organizations should know that the United States government is still very much anti-Communist. But anti-Communism does not mean that they cannot be flexible in dealing with Communist nations. And having Communist diplomatic representatives in Washington does not mean that the government will open the doors to all subversive agents. Americans, after all, are no dopes.

The Benevolent Associations are free to speak for themselves. But can they speak for the entire Chinese-American community?

Joust with

758 COMMERCIAL STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94108

Please enter my name for a ☐ New subscription
☐ Renewal

I enclose $7.50 (check or money order) for a one-year subscription, $14 for two years, $19.50 for three years.

Name .....
Address .....
City ..... State ..... Zip .....

Letters to the Editor

SITTING BACK WILL NOT IMPROVE OUR STATUS

Dear Editor:

Mr. Charles F. Chao is entitled to his critical analysis of Mr. Quailand Tom's letter criticizing the "Kung Fu" TV program (E/W May 2). There is no doubt Mr. Chao has some merits in the issues he raised. However, Mr. Chao's thought that by sitting back, by improving our "economic status" and by cultivating our "friendship with other Americans," we will "have equality," is questionable.

And the statement saying that "protest and demand cannot promote our aim" raises questions as to the validity of the various activities advanced by some Chinese-Americans.

The elderly ladies who marched with picket signs, along with the youths, in front of the Fairmont Hotel in S.F. April 27, to protest to Casper Weinberger, Secretary of HEW, against the federal cuts that will affect services to the very young and old; the concerned Chinese-Americans who appeared before City committee after committee to testify as to the needs of the Chinese community (school, health care, housing, child care, etc.); Chinese for Affirmative Action's past activities of protesting job discrimination and demanding affirmative action programs from both city government and private industry; and the two persons who protested to the S.F. school district for higher Chinatown school priorities for Field Act reconstruction to prevent closure of elementary schools in Chinatown (E/W May 2)—are they wrong in their ways of protesting and demanding to promote our "aim"?

'OUR AIM'

Further, I wonder, in light of Mr. Chao's statements (supra), if the brave and courageous Asian-Americans who protested in the past were all wrong in their ways to promote "our aim."

If, in *Yick Wo v. Hopkins,* 118 U.S. 356, 6 Sup. Ct. 1064 (1886), Wo had not brought an action in court against a San Francisco ordinance requiring a license to operate a laundry, an ordinance discriminatory against Chinese and in contravention of the 5th and 14th Amendments of the U.S. Constitution, where would Wo's 200 countrymen in the same i turn for a living?

Consider *Oyama v. Califo* 332 U.S. 633 (1948), who fo against the California Alien Law which did not allow alie own land, or *Hirabayashi v.* who fought against an ordin imposing a curfew against nese-American citizens du World War II.

Finally, I do not assume many other Chinese-American undefined and unascertai class) agree or disagree with rather, I leave this question t E/W readers to ponder and t cide for themselves what the possible approaches are to mote the general welfare o Chinese-Americans in Am whether "improving our econ status" and cultivating our fr ship with other American alone sufficient to promote aim" without exercising our p cal rights to right the wrong have been prevalent in the hi of Chinese in America.

Eddie Chin
San Francisco

Ethnic Chinese in New York Strongly Oppo the Establishment of a Chinese Communis "Liaison Office" in Washington, D. C.

The Chinese Consolidated Benevolent Association of New York is composed of more than 60 organizations representing some 200,000 ethnic Chinese in the State of New York. We view with grave misgivings and deep apprehension the opening of the "liaison office" of the Chinese Communist regime in Washington, D.C.

The ethnic Chinese in this country know very well the true aggressive, oppressive and totalitarian nature of the Chinese Communist system, which is a menace to world peace and freedom. That regime neither represents the free will nor has the free consent of the 750 million people in mainland China.

The establishment of Peking's "liaison office" in Washington, D.C. will have the effect of bolstering the international status of Mao Tse-tung's regime. It is also prejudicial to the interests of the free Republic of China which is a trusted friend and ally and is bound by close ties with the United States.

Admission of Mao's agents with diplomatic immunity merely opens up greater opportunities for Chinese Communist infiltration and subversion. This will not only jeopardize the internal security of the United States, but also pose a grave threat to Chinese-American communities in all parts of the country whose members are overwhelmingly anti-Communist.

Based on these reasons, we wish to register our strongest protest against the opening of Peking's "liaison office" in our national capital. It is our consensus that this arrangement is most unwise and regrettable because it will serve no useful purpose except to grant Maoist agents an important beachhead for subversive activities.

The Chinese-American community in Greater New York, along with other Chinese-American communities in this country, firmly refuses to have any association with the Chinese Communist "liaison office" and its personnel. We pledge to defend vigilantly our free institutions and enterprises against the blackmail and encroachment of Chinese Communist agents, who undoubtedly will take advantage of their newly gained status in attempting to move in and take over our communities.

Henry Chung, President

Chinese Consolidated Benevolent Association

62 Mott Street, N.Y.C.

reprinted from *THE NEW YORK TIMES, MAY 10, 1973*

the CHI-am corner

By JUDY YUNG

"BULLSHIT," A STORY ABOUT THE CLASH OF TWO ULTURES, AS TOLD TO ME BY EDISON UNO . . . " A friend of ıine who was one of the film producers who was asigned to televise he historic visit to China by our President last year relates a true tory which illustrates the difficulties of Americans to comprehend nd appreciate our language and behavior in another culture setting.

In preparation for the worldwide telecasting, advance teams of elevision and electronic technicians were flown to China along with ons and tons of sophisticated equipment. Each American technician vas provided a Chinese technician who would assist them and act in ual capacity as interpreter and advisor; incidentally they were all emales, I am told.

A massive effort was put forth to get all of the systems in vorking order and as the days grew closer for the actual arrival of he President, American technicians became impatient, anxious, and ntolerant and began to take shortcuts for the installation of all ystems. Often times the producer would bark out orders, such as, 'Take that transformer out. We don't need that kind of bullshit." or 'Hey, splice that cable here. That other junk is bullshit."

When all the dry runs proved the system was A—O.K. and during ne of the coffee breaks (or tea breaks, if you please), one of the Chinese technician/interpreters asked my friend in a very polite nanner, "What is this word, "bullshit," you have been using lately?"

Caught by surprise, the producer embarrassingly explained to the young Chinese technician that it was another word for cow dung and t was an American slang colloquialism that isn't too polite and that t means something is useless, has no value, worthless and therefore unnecessary. "I am glad I asked you," responded the young girl, and she proceeded to explain the definition to the other young technicians who did not understand this new American word.

She later returned to confess her ignorance of the English language and apologized for asking such a simple question, but she explained to the American producer that it is odd the differences of our culture and language lead to such contradictions.

"You see," she explained, "in our country what you call bullshit is a very valuable commodity. It is the basis for all growing matter because it enriches our soil. In some parts of China it is a useful material for building blocks and roofing material. And in the extreme cold areas to the north it is useful and necessary as fuel."

The American producer confessed his ignorance. For the first time in his extensive travels and experience, he felt ashamed and guilty for his arrogance and insensitivity to those whose values are not Western oriented. The experience had such a profound effect on the producer that he now admits that even though he uses the term frequently, it is a constant reminder to him that he must always be acutely aware of someone else's values. Indeed a lesson we can all learn from."

X X X

SOCIAL HANG—UPS . . . More on a particular value both Chinese and Americans share—achievement, the measurement of an individual's worth, which in America is indicated by one's social status and accumulation of materialistic possessions. Another way of putting it is: "keeping up with the Jones."

As far as the Chinese in America go, they too are often quilty of this. Parents from China who come to America for economic reasons are constantly pressuring their kids to make something of themselves. Their hopes fo; a better life lie in their children, as does the prestige of the family name. Thus, Chinese American children are discouraged from pursuing their personal interests or goals and all their attentions are geared to scholastic achievement and a secure job after graduation.

Unfortunately, parents do not realize that in wanting to fulfill their selfish needs, they make life miserable for the child, who wanting to please his parents, earn their love, and prove himself worthy, drives himself to achieve what his parents want. And if he should fail, his sense of self-esteem is destroyed.

To these parents, I would suggest they re-examine their motives and values and think of their children's needs first. To the children, I offer them my sympathy and encouragement to stand firm, develop your own values and goals in life and pursue them. And whatever else, don't get hung-up on your parents' hang-ups.

(continued on page 8)

BILINGUAL COURT MOVEMENT STARTED

WASHINGTON — If the Congress and White House approve of a new movement there may be bilingual federal courts serving non-English-speaking residents.

Sen. John Tunney (D–Calif.) is now drafting a bilingual courts act that will provide translation personnel and equipment in every federal district with 50,000 or more residents whose primary fluency is in another language.

The Tunney legislation is being circulated among judges and lawyers for criticism and the definition of "non-English-speaking" is still being questioned.

Under Tunney's plan the new program would provide a broadened system of justice for Asian Americans on the West Coast and in Hawaii, Mexican-Americans in California and the Southwest, and French-speaking residents of Maine and Louisiana.

The basic objective of a bilingual court is to guarantee a fair trial to those who do not understand courtroom English and who are unable to follow the proceedings and the testimonies.

Under the plan, at least one courtroom in each federal district would have a soundproof translating booth and earphones so that both parties and lawyers could hear either English or another language at the same time.

SAME TIME

Supporters of the plan said that simultaneous translations could save much trial time, cutting proceedings in half, and there would be little or no long-range additional expense.

However, objections from others were that by keeping a complete record of bilingual court trials, it would open up the possibility of convicted defendants appealing because of a mistrial.

According to them, the defendants may protest that faulty translations misled them into inaccurate or incomplete answers and thus denied them a fair trial.

Once established, the translation system would be used for arraignments and other types of preliminary hearings as well as for trials.

ACT HAS SUMMER THEATER WORKSHOP

The American Conservatory Theater will inaugurate a pilot Asian-American theater workshop program this summer.

Limited tuition scholarships are available to Asian-American actors and actresses for the company's 1973 Summer Training Congress in San Francisco.

Special evening workshops for scholarship students will be conducted by actor Randy Kim and playwright Frank Chin. Asian-American writers are also encouraged to attend the workshops.

The program will begin June 18 and continue through August 25. For further information call Allen Fletcher at 771-3880.

$200,000 TO AID CHINESE STUDENTS

Cooperative efforts between the Oakland Chinese community and the school district has provided more than $200,000 in federal funds to develop programs for Chinese students, said School Superintendent Marcus Foster.

The funds will be used to develop Chinese bilingual and bicultural programs in elementary, junior and senior high school and a Hong Kong Summer School Program.

ASIANS' VOTER DRIVE KICKS OFF WITH PARTY

The Asians for Citizens Participation (AFCP) will be kicking off its third annual voter registration drive with a fund raising cocktail party on May 24 from 5:30 to 7:30 p.m. at the San Francisco's Federal Savings and Loan Association on 1040 Grant Avenue.

Persons interested in helping or attending the affair should contact Gerald Chan at 1422 Sacramento Street or call 474-7342 between 6:00 to 10:00 p.m.

United Nations Postal Administration has announced the issuing of three new commemoratives calling attention to the two year old Volunteers Program. The Chinese characters used in these stamps are the simplified onés.

FOSSIL ELEPHANT FOUND IN CHINA

HONGKONG—Two well-preserved fossil skeletons of an extinct species of elephant (elephus namadicus) have been unearthed in Anhwei Province in China. The fossils, which are the first complete specimens ever discovered in China, were found at the end of last year in a water conservancy work-site on the Huai River. Only small portions of toe bones and vertebrae are missing from the specimens. Paleontologists estimate that the elephant lived in the Huai River valley about 300,000 years ago, in the quaternary period. when the climate of northern Anhwei province was moist and hot. The scientific name of this elephant is paleoxophon namadicus. It is larger than the present Asiatic elephant and stood about 4 meteres high. One thigh bone measured 1.3 metres. The thigh of the present-day elephant is about 1 metre long.

CHINA TEAM SEEKS SATELLITE

WASHINGTON—A team of experts from Peking are expected to visit the U.S. this month to explore communications satellite technology with Comsat officials. It will be the first technical delegation from mainland China to come shopping in this country.

What can both heighten and alleviate pain, poison and fortify blood, cause baldness and stem hair loss, kill lives and yet be an invaluable first aid?

Read about "Salt--Dr. Jekyll or Mr. Hyde?" in the April issue. Send $1.00 or subscribe at $7.50 a year (10 issues) to:

China Medical Reporter
P.O. Box 2342
Palo Alto, CA 94305

Baha'i Faith

It's funny . . .

People keep talking about Universal Peace, Education and Equality,

. . . but few people are doing something about it.

We are — Come and help us

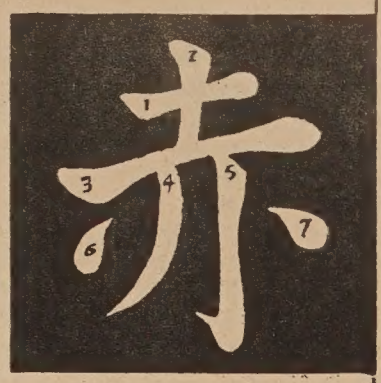
— OPEN HOUSE —

San Francisco Baha'i Center, 2215 Judah
Friday, May 18: 7 p.m. to 10 p.m.
May 19 & 20: 12 noon to 8 p.m.
Tuesday, May 22: 8 p.m. to 10 p.m.

CHINESE WORD-A-DAY

BY GORDON LEW

"RED; BARE"



Mandarin **CHR** Cantonese **tCHEHK**

The origin of this character could be traced back to the time when they drew the picture of a man on top of a campfire. That explains why the Chinese used it for red (redhot) and bare (that's the way to keep cool).

Don't mean to disappoint you cannibals. But I really don't think that this gent atop the fire was being barbecued. The ancient Chinese had all sorts of rituals around the fire. This might be another of those hot numbers. I mean fire dances, of course.

The equator is the "red way." A baby is a "red boy." "Red land" refers to dry and barren land. Copper is sometimes called "red gold."

People in different cultures see things differently. We all know that the black tea is called "red tea" in China. So with the cases of sugar and rice: brown sugar and brown rice are known as "red sugar" and "red rice" among the Chinese.

The sense of color is all relative. What fun for the ones who are supersensitive about colors to find out that there is no such thing as white, black or yellow.

We are all of varying shades of turquois.

KUH APPOINTED DEAN OF ENGINEERS' SCHOOL

Ernest S. Kuh, 44, has been appointed dean of the University of California's College of Engineering, a $13 million a year operation with 2,600 students.

Kuh has been chairman of Electrical Engineering and Computer Sciences at the college for the past four years.

Born in Peking, China, Kuh is now an American citizen. He was graduated from Michigan University in 1949, received his master's degree from Michigan University in 1949, received his master's degree from Massachusetts Institute of Technology and Ph.D. from Stanford in 1952.

Before joining the Berkeley faculty in 1956, he was a Bell Telephone researcher in New Jersey. He has helped write three books and is a member of the Institute of Electrical and Electronics Engineers.

Kuh is currently living in Berkeley with his wife and two children.

CHINESE GYMNASTS ARRIVING FRIDAY

NEW YORK — Chinese gymnasts, journalists, and water conservationists will be touring the United States this week. Thirty-one gymnasts will arrive from Peking on May 18 for a 21-day cross-country tour. Tomorrow 21 Chinese journalists will arrive. And seven conservationists are in the fourth week of a seven-week tour of United States irrigation projects and hydroelectric facilities of the West.

WHAT IS HAPPENING TO THE CHINESE MUSLIMS?

HONG KONG—Recently Peking has been trying to improve her image in the treatment of the Muslim minorities in China, according to Asian Student. This year at the annual Kurban Festival, Islamic services were permitted in Peking's Tungszu Mosque. As it happen General Tikka Khan, the Chief Staff of the Pakistan Army, v visiting Peking at the time and and his mission as well as dip matic representatives of seve Arab countries attended the se ices. Four years ago, at the end the Cultural Revolution, repo from the Middle East claimed t China's Muslim population h dwindled from 60 million to 10 n lion, and the number of mosq from 120,000 to 10,000. Last ye however, reports by Algeri sources painted a more favora picture of the situation of the M lim minorities and estimated th numbers as 14 million. There h been some reports from ins China that small groups of Musli will be permitted to make pilgri ages to Mecca.

Ernest S. Kuh

CHRIS HO NAMED SCHOLARSHIP WINNER

NEW YORK–Christopher V. Ho, 1310 N.W. 13th st., Corvallis, Oregon, has been named as one of the winners of a $1000 National Merit Scholarship sponsored by the RCA Corporation.

The scholarship is a one-time award, providing $1000 to a student enrolling in a full-time accredited U.S. college or university.

L.A. OPERA SOCIETY PRESENTS 'WHITE SNAK

LOS ANGELES — The Sou ern California Chinese Opera Sc ety will present "The Legend f the White Snake," Saturday, Ju 2, at 7:45 p.m. at the Wilsh Ebell Theatre, 4401 W. Eighth S Los Angeles. Board members f the society are Celia Y. T. L president; Leonard Tong, ve president; Jane Wang, treasu Mai Han-pi, secretary; P. C. Ch David Kao, Frank Lowe and I sana Chao.

For more information call (2 661-7562 or 291-9071, or (7 271-9207 or 772-7550.

房藥華中

CHINA PHARMACY

PRESCRIPTION SPECIALISTS

YUKON 2-2197

1035 GRANT AVENUE
SAN FRANCISCO 11, CALIF.

國泰銀行

CATHAY BANK
of Los Angeles

Member Federal Deposit Insurance Corporation

777 North Broadway 626-7691 Cable: Cathbanc
Los Angeles, California 90012

The bank with an open door for all–where the officers and staff make every attempt to serve your financial needs graciously and efficiently.

CHECKING SERVICES–checking accounts, cashier checks, drafts, travelers' checks, gift certificates...

SAVINGS ACCOUNTS–regular savi , certificates of deposit, time deposits, Christmas club savings...

LOAN SERVICES–business loans, collateral loans, real estate and construction loans, accounts receivable financing, personal loans, automobile loans, modernization loans, equipment loans, appliance financing...

INTERNATIONAL BANKING SERVICES–commercial letters of credit, foreign exchange transactions, foreign drafts...

ACCOMMODATION SERVICES–escrow, collections, safe deposit boxes, night depository, drive-up window, bank by mail, community meeting room...

—the bank with an open door for all!

Northern California's First Federal Association

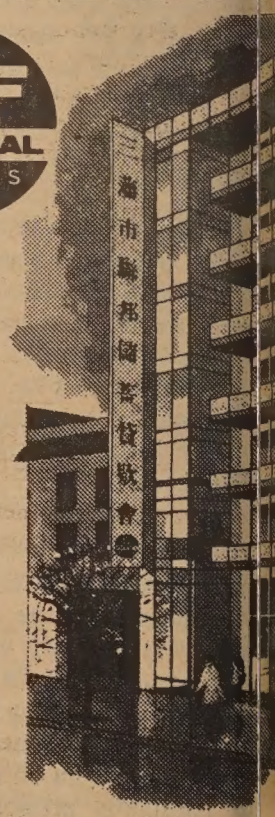
San Francisco Federal Savings & Loan Association

SF FEDERAL SAVINGS

Chinatown Office·1040 Grant Ave., 421-5421
Quailand Tom·Manager and Assistant Vice President

San Francisco Federal Savings, the first savings and loan association to open an office in Chinatown, has been serving the community since 1957. Our distinctive six story building at 1040 Grant Avenue has become a landmark for persons seeking complete safety and a high rate of return on their money. It has also become home financing headquarters for those wishing to buy a new home. Over half of the deposits in this office are invested in Chinese owned properties.

Savings accounts are insured to $20,000 by the Federal Savings and Loan Insurance Corporation. We pay the highest interest rates allowed in the United States on insured deposits, from 5% on passbook accounts to 6% on two year certificates of $5,000 or more. Commercial banks are not allowed to pay these high rates. San Francisco Federal also pays interest from date of receipt to date of withdrawal and deposits made by the 10th earn from the 1st of the month.



Our distinctiv six story buildi at 1040 Grant

Quailand Tom, Manager and Assistant Vice President

Come in and meet our manager, Assistant Vice President Q Tom. He is a trained Loan Officer and can assist you with bo savings needs and your real estate loan needs. Our staff sp dialects. We also offer free exchange checks to Hong Kong and el

Assets of the Association are over 400 million dollars and rese ceed Federal requirements by more than 85%.

Come in and give us the opportunity to serve you. For you convenience we offer free half hour parking at the Royal Pacific 724 Pacific Avenue.

SPECIAL OLYMPICS CHEER HANDICAPPS

By KATIE CHOY

ed Yee smiled as he walked ıg the side of the pool. His nd led him to the right lane in shallow end of the pool. With help of his friend and another ıon, Yee got into the pool.

'ith the blow of a whistle, five ecial" people began the walk-m-walk event. They walked ɔss the width of the pool using ir hands as if they were swim-ıg.

ed Yee and four other "special" ple were competing against h other in San Francisco's first cial Olympics for the Mentally ıdicapped.

he Olympics, sponsored by the Francisco Recreation and Park partment and co-sponsored by Joseph P. Kennedy Jr. Foun-ion, were held April 29 and y 5.

6-60

'articipants, ages 6-60, came m San Francisco's mentally ıdicapped centers.

he games were staffed by vol-teers who were called "friends." acks of orange drink and cookies re supplied by MacDonald's.

Vinners with qualifying times, s 9 to 60, will go to the Uni-sity of California at Los Ange-, for the state Olympics on July and 21.

On April 28 track and field nts were held at Kezar Sta-m. Events included the 50-yard sh, 220-yard run, 440-yard run, 0-yard relay, standing long jump d softball throw.

PARADE

The day began with a parade of e different centers marching ound the stadium. Three bands arched in the parade.

After the parade the national them was played and a runner n around the stadium carrying a rch. He climbed up the stadium airs and started the Olympic ight."

The crowd and participants cheered and the games began.

Over a thousand persons attended to encourage the participants. All participants got ribbons no matter how they placed. Some of the participants were happy because they thought they had won.

LIKED IT

"I liked it today. I hope they have one next year," said Kathy Naylor, a participant from Richmond Center.

"Look! I got a ribbon," said another participant.

"Hi there honey!" shouted one active little boy participant to a volunteer.

Many of the participants were proud of being able to race wearing their Special Olympics teeshirts.

Some of the little participants played with the clowns from San Francisco State's clown class.

SWIMMING

On May 5 swimming events were held at the San Francisco State University pool. Events included the 25-yard freestyle, 50-yard freestyle, 25-yard backstroke, 100-yard relay, 50-yard back crawl, 25-yard back crawl, kickboard race, blow balloons, back float race and walk-swim-walk race.

Many participants were anxious to get into the water. They greeted each other, their families and volunteers.

"Hi, I'm Bobby, what's your name?" asked a blind, handicapped teenage boy. He held someone's hand, exclaiming how skinny it was, and kissed it.

Another girl hugged her volunteer while others clapped for and cheered their friends in competition.

DANCE

One man jumped into the pool and shouted, "I'm the swimmer."

Another man kept swimming another 25 yards after he finished his race.

After the swimming events there was a Special Olympics dance where the clowns and participants held hands and jumped around.

The Special Olympics was started in 1968 by the Kennedy Foundation and the Chicago Park District. At that time it was a national competition. Since then, each city or community has its own local Special Olympics.

Ted Yee gets off to a fast start in the walk-swim-walk event of the Special Olympics for the Mentally Handicapped. (Arthur Wong photo)

NEWCOMERS SERVICE KEEPS PHONE SERVICE

The Chinese Newcomers Service nter is still maintaining its 24-ur telephone service despite ıdget cuts.

Recently donations were made memory of the late Mr. Chung ouie, toward the telephone serv-e. Donors include Lauri Fried, imi Wong, Anne Terrell, Po S. ong, Mary Huang, Alice Fung, ony Leong, Elaine Tsien, Chris ıeth, Dan Lee, Lai Har Szeto ıd Connie Kwan.

Persons may call 421-0943 at ıy time.

FILM AWARD FOR WAYNE WANG

OAKLAND — Wayne Wang, 24, graduate student in film at the alifornia College of Arts and rafts, was one of five grand prize inners in the 11th Annual Ann rbor Film Festival. He received a 200 prize, and his film "1944" is ouring the United States and anada.

SWITCH TO CHINESE FARE CUTS EXPENSES

In an Oakland Tribune article written by John Shuttleworth (May 5), Chinese food was praised as being "inexpensive, tastier and more nutritious".

Shuttleworth interviewed Richard Beardsley, a college student who switched from an eating habit of $50 a month on mid-west American to as little as $10 a month on Chinese food.

Since vegetables provide the bulk of most Chinese dishes, Beardsley is able to keep his food costs low.

CHILDREN'S CENTER PROVIDES ACTIVITIES

The Chinatown Children's Center, a part of Northeast Community Mental Health Services, has activity groups for children from 4 to 13 years old at 715 Sacramento St.

On Wednesdays from 3 to 5 p.m. there is a nature studies session for children 6 to 8 years old. On Fridays from 10 a.m. to noon is a music and painting session for children 4 to 6, and also on Fridays, from 3 to 5 p.m., there are outings and observation trips for children 8 to 13.

On Mondays and Fridays there will be a special clinic from 3 to 5 p.m. for children with behavioral and other problems.

Call 982-6440 for information.

CHINA FORUM ATTACKS NIXON POLICY

NEW YORK— The Nationalist sponsored Institute of Chinese Culture held a forum on U.S.—China relations last week. In attendence Dr. Walter Judd, Prof. David Rowe and Dr. Frank Trager, all of whom attacked the Nixon Administration policy of opening up contacts with "mainland China". Prof. Rowe was particularly upset that President Nixon has refrained "from mentioning the official name of the Republic of China."

BIG BROTHERS SEEK VOLUNTEERS

Big Brothers of the San Francisco Bay Area will celebrate Big Brother week May 20-26. The organization, now in its 15th year, recruits adult males to act as "big Brothers" to boys who have no man friend or father with whom to relate. At present over 300 boys in the area are waiting for a big brother. Men who wish to celebrate Big Brother week by becoming a Big Brother may receive more information by phoning 989-1250.

DR. VICTOR TOM TO HEAD TACT

LOS ANGELES — Dr. Victor Tom has been named as the new chairman of the Technical Advisory Committee on Testing of the California Fair Employment Practices Commission. Currently personnel director of Security Pacific National Bank in Los Angeles, Dr. Tom is a native of Oakland and received his doctorate at the University of California at Berkeley.

TACT publishes "Guidelines on Employee Selection Procedures" for California employers and personnel managers.

GARY LEE WINS SPELLING TROPHY

OAKLAND— Gary Lee of McChesney Junior High School in Oakland outspelled all the district's top eighth grade spellers to become Oakland's new spelling champion last week. He won the contest in the seventh round by correctly spelling "chrysalis" and "haberdashery."

SUPERVISORS SUPPORT DELINQUENCY PROGRAM

At the Board of Supervisors hearing on April 30, Dianne Feinstein proposed an amendment to a resolution regarding federal revenue sharing, to have $250,000 appropriated for the prevention of juvenile delinquency program in Chinatown.

The resolution was co-sponsored by George Chinn, Peter Tamaras, Dorothy von Beroldingen, Quentin Kopp, and John Barbagelata.

After strong arguments by both Feinstein and Chinn, the amendment was passed by a vote of 7-4.

Dr. Dennis Wong, president of the Freedom Schools in Chinatown, and Quailand Tom, executive vice president of the Greater Chinatown Community Service Association, had met previously with Supervisors Feinstein, von Beroldingen, Tamaras and Chinn about youth crime problems.

After the meeting Tom and Chinatown leader Alice Barkley met with Robert Mendelsohn, who promised he would support the grant if he received a specific proposal and budget, according to Tom.

CHINESE PHONE INFO TO BE PUBLISHED

Staff members of the Asian Newcomer Parent Program and Chinese Newcomers Service Center have been assisting Pacific Telephone and Telegraph in translating a customer's information booklet into Chinese.

The booklet has information on how to use the telephone and how to use telephone services. The booklet will be distributed shortly.

PT&T has also agreed to set up a branch office in Chinatown within 90 days. The office will be staffed with bilingual persons.

DR. C. H. LI NAMED TO NATIONAL ACADEMY

Dr. Choh Hao Li, professor of biochemistry at the University of California and director of Hormone Research Laboratory, is one of the 95 new members elected to the National Academy of Sciences. The Academy is generally regarded as the Nation's foremost scientific group. (E/W April 11)

THE ANTHROPOLOGICAL SLEUTH PROFESSOR FRANCIS L. K. HSU

by Richard Springer

Continually pulling a small notepad and pen out of his pocket to jot down data, Anthropologist Francis L.K. Hsu paid a brief visit to San Francisco Chinatown last week.

Professor Hsu was on his way back to Northwestern University from Honolulu, where he delivered the William P. Menninger Memorial Lecture at the annual convention of the American Psychiatric Association.

Nothing seemed irrelevant to his inquisitive and probing mind. "Who did you say are the political activists here? . . . What was that movie again? . . . Where can I get that article on the youth problems in the San Francisco Chinese community?"

The Social Scientist's answer to Sherlock Holmes interrupted his anthropological sleuthing long en ough to talk about himself and his theories. Some samples:

"China today is more different from the United States than when Marco Polo saw her. They are moving in opposite directions, except what China is doing is not really exportable.

Continuity

"There are two features that characterize my work: First, I am interested in large literate societies. Second, I am only interested in comparative studies.

"There is a basic continuity within each culture. The continuity of the past and present in China has to be distinguished from the American continuity, which is continuous for example, from the ancient Greeks. Even Joseph Alsop, you know, the 'turncoat,' who had only good things to say about China after his recent visit, could not appreciate 'The Red Detachment of Women.' Chinese Art and literature has nothing to do with love or personal introspection, but Western art is full of it. How can Chinese art be judged by Western standards?

"China has produced no counterparts of Florence Nightingale, St. Francis Xavier, Lawrence of Arabia or Carrie Nation who are out to remake the world. No Chinese imperial conquerer was ever interested in spreading some religious creed or the Chinese way of life."

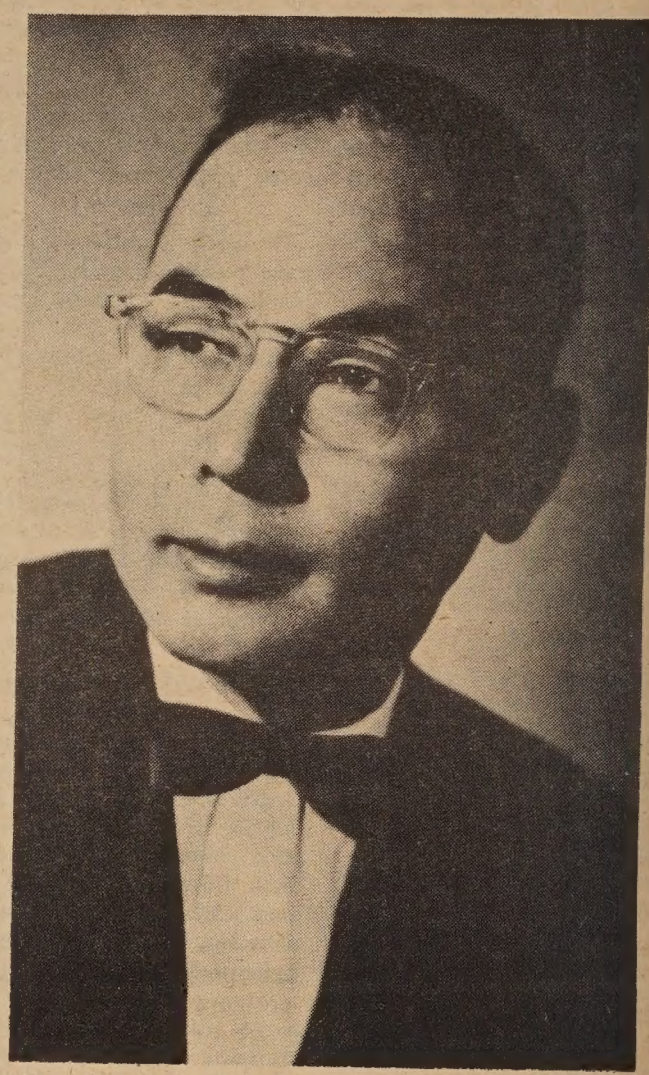
Linking

Professor Hsu, like Coleridge, believes in the merit of linking in a cohesive way disparite ideas. Movies like "Midnight Cowboy" and plays like Shakespeare's "Romeo and Juliet find themselves coupled in Hsu's prose with today's headlines and yesterday's discarded Freudian theory.

Talking about the shallow thinking of social and clinical scientist, Hsu commented about the search for the causes of the drug problem in America:

" . . . nothing (is said) about the more fundamental causes of the persistence and spread of the problem in our society. . . It is this same culture-bound myopia that has prevented our prominent social and clinical scientists from coming to grips with most other problems, from alienation to the bloody carnage on our highways, from religious tensions to juvenile delinquency, and from sagging morale of Detroit autoworkers to the stealing in the supermarkets."

Professor Hsu will be back in the Bay Area in June to give a lecture at Stanford University titled "Intersocial Understanding: True or Spurious." So, if you see this gentleman with pad and paper who incessantly asks questions, . . .



Professor Francis L. K. Hsü of Northwestern University (Northwestern U. photo)

ONE MUST UNDERSTAND THE OLD, TO KNOW THE NEW

By YEN MIN

Recently Francis L. K. Hsü, chairman and professor of the Anthropology Department at Northwestern University and author of *Chinese and Americans; Caste, Clans and Clubs;* and *Challenge of the American Dream,* passed through Hong Kong on his way back to the United States after a two months' visit in China.

Prof. Hsü, a native of Liaoning Province, vacated a teaching post at Yunnan University in 1944 and left with his wife for the U.S. upon an invitation from Columbia University. At the time the couple intended their American stay to be only a temporary sojourn, never dreaming that it would be half a lifetime before they would again see their native land.

Finally treading on Chinese soil 28 years later, the Hsüs saw a new society being created. The professor declared: "The New China has some characteristics of a utopia. Crime and antisocial acts are rare. It is true that China is still faced with difficult problems. But then which nation doesn't have problems? Certainly overall, China has made positive gains which impressed me deeply.

"Politically I am non-partisan. I also am an academician who does my own work."

"I examine and analyze phenomena on the basis of objective facts. The first half of my life was in China and the second in the U.S. Now, I saw China again, and the China I was familiar with is no more. However, I am of the opinion that China today is moving in the right direction."

1,000 SLIDES

The old scholar carefully recorded what he saw and heard in his native land, filling 14 notebooks and taking 1,000 lantern slides. He voiced the belief that one can grasp the significance of present developments in China only if one has a good understanding of modern Chinese history. He felt that many visitors from the West, not having the necessary historical background, really did not fully comprehend the situation in the New China.

"Most of them had little understanding of the impact of the Western invasion of China, its shattering effect upon traditional Chinese society, and the subsequent treatment of Chinese people by the West and Japan. These visitors could only make judgments based on their background of Western history and Western attitudes. Thus, many could only marvel at the fact that the streets are kept so very clean!

"I do not consider, however, that these are the most significant phenomena in China today. More important is the new society, its people, as well as the person-to-person relationships. That is where I focus my attention."

Prof. Hsü admitted that at present Chinese industries still lagged behind the West. But because the Chinese people are working together toward a common goal, the achievement of the goals is facilitated.

"The Chinese people use Western technology and tools," said Prof. Hsü, "but this does not mean they are being Westernized. The basic person-to-person relationship is not based on the individualism which governs person-to-person relationships in the West.

"One often heard how the Chinese family has been destroyed. But after I visited many relatives, I concluded that this is untrue. What is true today, however, is that people have lightened the domestic chores at home and can now be gainfully employed outside the home."

Mrs. Hsü followed by telling of one elderly relative who took care of her five grandchildren so as to free her daughter-in-law to go to work.

TWO PATHS

Her husband continued: "China and the West are moving along two paths of development. If the present divergent trend continues, Chinese and Western society will be markedly more different as time goes on."

To Prof. Hsü, one of his most lasting impressions was the pleasant attitude of the Chinese, especially those who served the public. He contrasted this with his experience in another socialist state, the USSR. He recalled: "In 1964, I visited the Soviet Union and several other socialist countries: Rumania, Poland, Hungary and Czechoslovakia. I found Soviet functionaries unsmiling, unpleasant and bad-tempered.

"Perhaps one might think that the Russians were prejudiced against Chinese and for that reason presented that mien to me. However, several white colleagues who accompanied me also had similar experiences.

CORDIAL ATTITUDE

"In Peking, Wuhan, Tientsin, Shenyang, Kwangchow and other Chinese cities and restaurants the hotel and restaurant staffs were uniformly cordial and pleasant. It is many times better than the situation before liberation. In those bygone days one would get good treatment only if a good tip could be expected. Today, however, the tipping system is a thing of the past and the staff are tr trying to be of service to the pu lic."

"I am not saying that every will have the same experienc mine. But these phenomena be plainly seen by everyone. cordial and pleasant attitude, desire to be of service, can co pare with the best service du the pre-liberation days. Howe the difference is that in that gone era, that could only be joyed by a privileged few."

During the two months he in China, the professor visi numerous factories, schools, communes. His overall impress was that everyone was doing utmost for the nation, and throu this to serve the people.

All factories and stores are op ated by the state, and other th the necessities of life, the peo do not have many material p sessions. Because of this the visi observed a "strange" phenomen

"The Chinese people have attitude toward production chinery and tools which I h never seen elsewhere, i.e., e person acts as if the means of p duction is his or her own proper In factories one often sees

(continued on page 7)

HSU

(continued from page 6)

inery which has already seen 30 40 years of service.

"In a Shanghai hotel, the same evator had been used for more an 40 years. But because it was ell maintained, it is still being ed today and its reliability is ot less than that of newer eletors elsewhere. This could hardhave come about if the workers d not treat the state's property their own.

"In fact, I noticed that many ople when going to their offices d factories would say that they ere going home."

GRANDPA HSÜ

"We also visited schools, nursies and kindergartens. The visits kindergartens were particularly oving because the children would eet us as uncles and aunts. There ere even some who addressed me Grandpa. Americans perhaps do ot like this form of address as it plies they are past their prime. ut I as a Chinese do not feel fended. Certainly being called randpa does give me a feeling of oseness to the children."

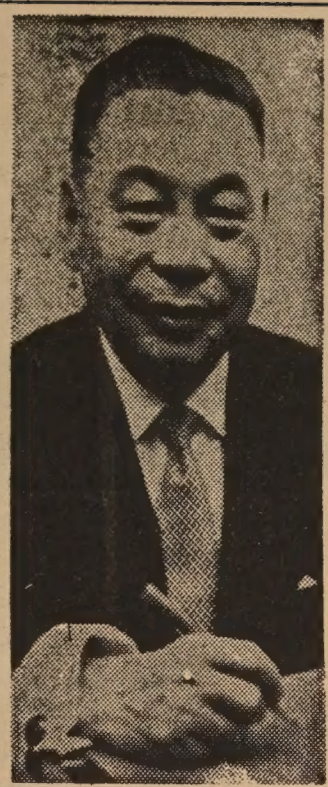
During his stay Prof. Hsü often et with old friends, e.g., Fei siao-t'ung (費孝通) and Wu Wen-tsao (吳文藻), both umored as dead; and many other iends. However, Hsu found them ll healthy and doing well.

While speaking to Chinese offials, Prof. Hsü made one suggeson, that pictorials and magazines ould include more pictures of andmothers taking care of their andchildren. He said: "In the ublications the readers can see actors being used in the fields; ey see new machinery produced factories. This is good reportg, but, as far as I'm concerned, a cture of grandmothers taking are of their grandchildren would e even more important because is illustrates the person-to-person lationships in the new society.

"In Western society, young peole do not wish to live with the d. We Chinese, however, have a ying: 'If the home has an elderly erson then it has a precious possion.' Even though living quarrs in China are smaller than ose found in the West, yet the hinese are still quite willing to ve with their old folks. This is a oint which is very heart-warmg."

Prof. Hsü said that even though e is often thrilled by phenomena garding which others may have ifferent interpretations, he conders the emphasis on human relaons to be a basic indisputable haracteristic in the new Chinese ociety.

He then voiced the following pinion: "Without man, it would e impossible to produce sophistiated machinery. Without man, achinery cannot be used for prouction. No matter how excellent n electronic computer may be in s design, it still has to be conolled and operated by man. That why man himself is the most nportant element in society."



Premier Chiang Ching-kuo

PREMIER CHIANG SETS NEW TONE

TAIPEI—Premier Chang Ching-kuo, elder son of President Chiang Kai-shek, has introduced a new tone into Taiwan politics in his first year as Premier. Few of his predecessors ever left the capital except to vacation in the mountains but the younger Chiang has made a habit of visiting small cities, villages and provincial universities to mingle with the people and discuss specific problems.

Before he was appointed Premier by his father in May 1972, Chiang had held Cabinet-level positions, but was widely regarded as an enigmatic figure. Public impressions of him were colored by his long association with the unpopular secret police.

The new visibility of his administration has contributed to a better public image, as has his responsiveness to the Taiwanese majority's demands for a larger share in the government. Until recently natives of the Chinese mainland dominated the Taiwan government and only a handful of the native Taiwanese held government positions.

Chiang has appointed an unprecedented number of Taiwanese to cabinet positions, and a Taiwan civilian to the post of Governor of Taiwan Province. Early in his administration the Premier issued a set of stringent regulations which have won him praise for increasing the efficiency and honest of his administration. Several dozen officials have been charged and convicted of smuggling and other abuses of their posts and the civil service has been reformed.

Government spending has also reflected changed policies. Education and agricultural production have received increased allotments, while government construction and military budgets have been cut.

Although Chiang still appears a rather staid and colorless personality, he is winning a new reputation as a firm administrator who has turned government attention to some long neglected problems.

DEMONSTRATION FOR C'TOWN YOUTH

The Chinatown Ad Hoc Committee for Justice is asking for community support for its demonstration on Wednesday, May 23, 10 a.m., on the steps of San Francisco's City Hall.

The committee is protesting the treatment of Joe Fong's case by the district attorney and by the media.

They urge organizations to discuss the matter and make a formal statement to be used in a press release which will be distributed to the media, and to be used in a statement to Mayor Alioto and the Board of Supervisors requesting City assistance in resolving Chinatown's youth problem.

The Chronicle has been conducting a lengthy investigation on Joe Fong, 18, who is serving a life sentence in state prison for a shooting spree last October.

Last week, the Chronicle reported that Joe Fong was refused a retrial in spite of new evidence uncovered by the paper's Paul Avery.

DEMONSTRATION

On May 10, a demonstration was held at the Asian Studies Library at the University of California, Berkeley.

Panel discussions were held with four main points: that the situation in Chinatown is a youth problem and not a gang war; that the press sensationalized the news and has blown up a serious youth problem into a gang war; that the distortion has caused injustices to Chinese youths by the legal system, the most public example being the case of Joe Fong; and that the youth problem is not just a Chinatown problem but also a San Francisco problem and the help of all San Franciscans is needed to solve it.

Present at the panel discussion were Avery, Kit Fong, Fong's brother, Gary Pang and Wayne Yee, both from the Chinatown Ad Hoc Committee for Justice.

REFUSAL

In reply to the San Francisco's district attorney's refusal to reopen Fong's case despite new evidence, Avery said, "I found it shocking that they refuse to reopen the case. The district attorney's office's reply is based on a review of the trial transcript, they find no legal reason to reopen the case and they feel that the jury had reached a proper verdict. Totally ignored is the new evidence we (Chronicle) have uncovered."

"No effort has been made to contact witnesses who we reported have changed their minds about what they saw. The district attorney hasn't questioned any of their prosecution witnesses to ask 'have you changed your story? Did you lie?' I of course am continuing my investigation," said Avery.

Gary Pang spoke of the plight of Chinatown youths.

"It (Chinatown) is like a zoo. There's many different cages with all kinds of different animals. Everybody is in a cage. If you ever notice the bird cage in the zoo, you see lots of birds, everyone of them different. Someone throws some food in and all the birds fight over it," he said.

POLICE

Pang went on to talk about his experiences with the police in Chinatown.

"You guys read about the sweeps and all that. But you don't know what it's like until it happens to you. You don't know what it's like to be told to get out of Chinatown or be arrested for nothing. But when it happens to you, then you feel it, and then you know what it's like," he said.

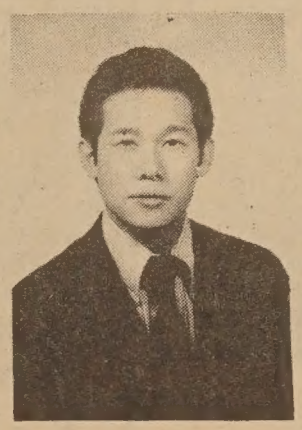
The panel discussion was sponsored by the Asian Studies Library, U.C. Berkeley, and the Asian Committee on Law in Society.

美國益羣人壽保險公司

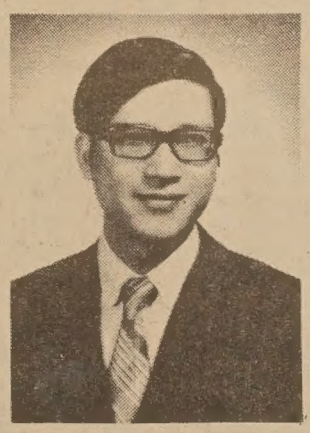
ASK THE MAN FROM EQUITABLE ABOUT

• Life Insurance • Health Insurance •
• Annuities • Group Insurance •
• Pension Plans •

代理：



Davis Y. Cho
曹楊勇



C. Chark Lui
澤振雷
(理經)

本公司歷史悠久，資本雄厚，信用卓著，爲全美三大保險公司之一，受保人一百五十萬，有效保險七十七萬萬元，亦爲世界首創「集體保險」之第一家，分公司五百餘處，滿佈全國五十一省，代理七千多名，茲爲僑胞服務，特設華務部。

地址：孟金街一百廿號五樓。

電話：三九七—〇八一一。

Helping people build a better life

THE EQUITABLE

HOME OFFICE NEW YORK, NEW YORK
120 MONTGOMERY STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94104

TELEPHONE: 397-0811

COLLEGE STRESSES HOMEMAKING

By FOLK KUHN

TAIPEI – Young Chinese born or raised in the U.S. would like to go to Hong Kong in search of brides. This is due to presence of relatives and friends in the British crown colony, where shopping is still attractive owing to a variety of goods at reasonable prices.

But if these eligible bachelors are really serious, they should come to Taiwan and in particular Taipei, where groovy girls are seen all over the city. Taiwan girls are also of good physique and figure.

The intellectual side of young women is in part taken care of by the Shih Chien Home Economics College located in a suburb of this metropolis, "Shih Chien" meaning to put things into practice. The founder and first president is Shieh Tung-min now governor of Taiwan.

3000 STUDENTS

This three-year college was established in 1955 and has now eight departments, which teach the 3,000 students in day and night classes everything a housewife should know and do including cooking, dress making, repairing electrical appliances, accounting, foreign languages and vocational training. Soon it will become a full fledged institution of higher education.

This College has cultural exchanges with the University of San Francisco and Japanese Cultural Girl University in Tokyo, whereby students, graduates and research will be exchanged between this college and those abroad.

The picturesquely nine-building campus is permeated with academic atmosphere amid verdant lawns and colorful flowers.

RELINQUISHED

A member of the International Association of University Presidents, Shieh Tung-min relinquished the presidency on becoming the first native governor of Taiwan. The policy of Premier Chang Ching-Kuo is to appoint as many Taiwanese as possible to important positions in the central and the provincial government.

Governor Shieh's main interest in life has been this College, but he was drafted to take a hand in building up a "peaceful and prosperous society."

"The family constitutes the groundwork of social structure," the educator stressed in an interview with this correspondent. "To rebuild the country and revigorate society, the foremost endeavor is to promote home economics education."

The college board has appointed Governor Shieh's son, Dr. Milton M.S. Shieh, to succeed him as president of the College.

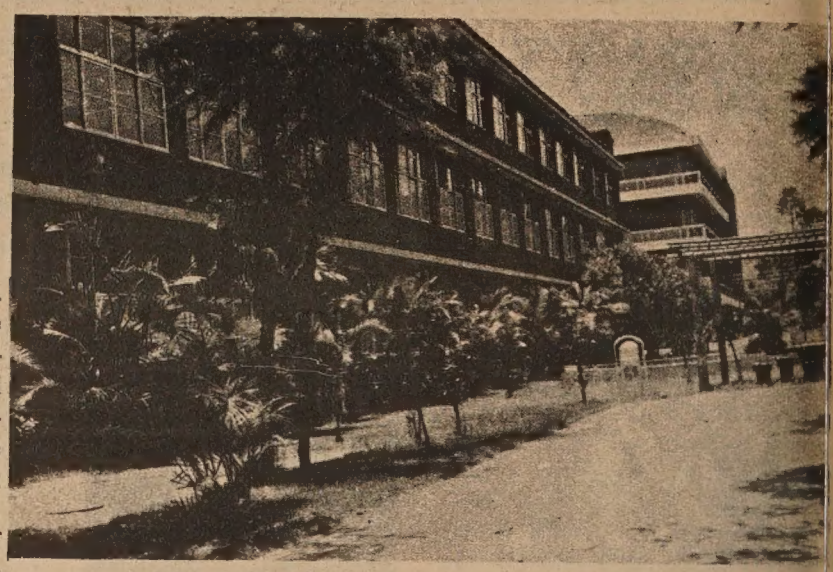
FASHIONS

Recently the College staged a successful fashion show at Taichung in central Taiwan. The students played the parts of models and customers of a garmet store.

After a rhymthic dance, the models returned to their respective statuesque positions and awaited the inspection and purchases by customers. Soon the tags "sold" were affixed on most models.

The fashion show was one of the many ways for fund raising for this private, fast-growing college.

Women students are also attracted to various national and private universities on Taiwan and some of them are working for master and doctor degrees. To be ideal housewives is not necessarily their pursuit.



SHIH CHIEN COLLEGE CAMPUS

CHINA RELICS SHOWN IN PARIS

PARIS—An exhibition of relics unearthed in China since 1949 opened in Paris on May 8.(E/W April 11) This is the first exhibition of its kind ever held in the West. There are over 400 exhibits in the show including important archaeological finds from paleolithic times through the Yan dynasty (1271-1368). The opening of the exhibit was attended by dignitaries from both France and China and by diplomatic envoys of various other countries as well. It is housed at the Petit Palais and will continue through September.

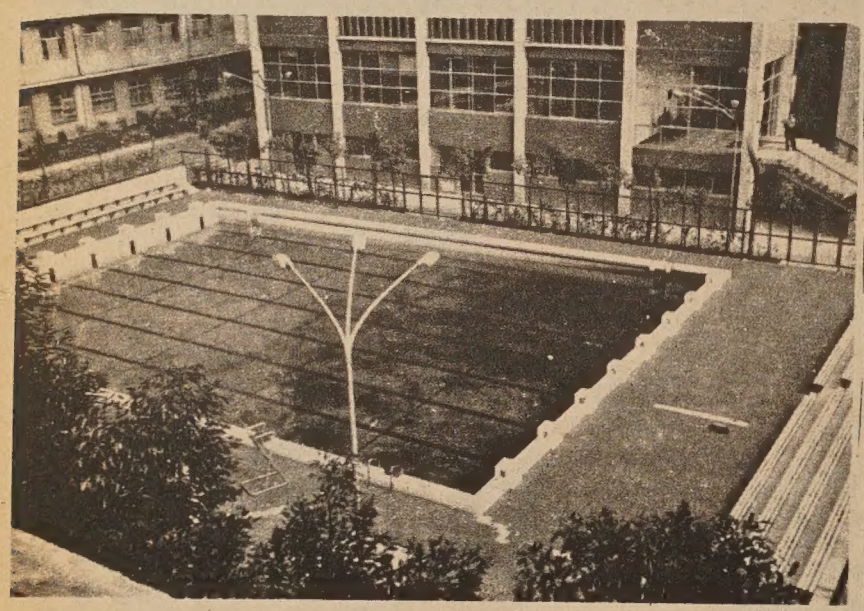
CHI-am corner

(continued from page 3)

THIRD WORLD WOMEN . . . is a new collection of writings by Asian, African, and Native American women that seeks to reveal to the world the burden and struggles of Third World women through poetry, short narratives, plays, and interviews. As a whole, the collection is heavy reading, sad and touching at times, angry at other times, but always strong and loaded with feelings.

Individual pieces that especially appealed to me were poems by Lydia Yellowbird on what white man's civilization has done to the red man, a narrative by an Asian sister on the depressing night club scene seen through the eyes of a topless dancer, another narrative entitled, "4 Rooms," that describes how it feels to be on welfare, poems by Suzan Shown that rightly makes the Native American stand ten feet tall, Diana Mark's "To Amerika," a poem that stabs at the "Golden Mountain" myth, Kitty Tsui's eulogy to Barry Fong-Torres, and many, many more.

A most attractive collection in terms of appearance (excellent art work) and content, *Third World Women* is published by Third World Communications (P.O. Box 1959, S.F.) and is available for $3.00 at Everybody's Bookstore in San Francisco.



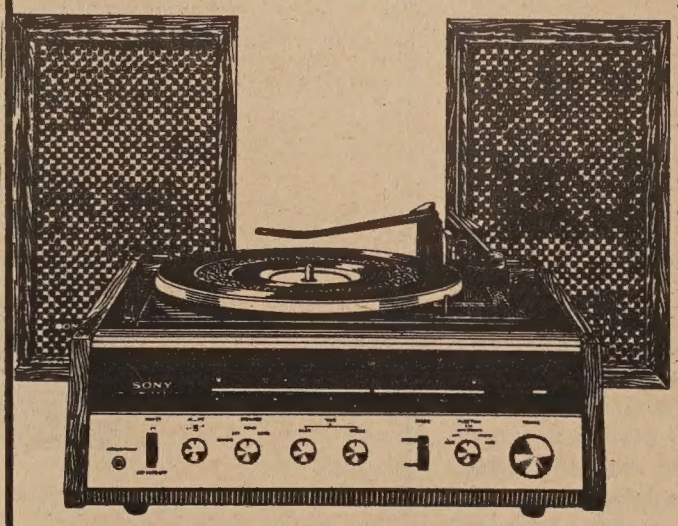
CAMPUS SWIMMING POOL

CHINA BIRTH RATE UNDER CONTROL

WASHINGTON—The Chinese birth rate has been reduced to about 1.9%, Congress was told last week by William Draper of the Population Crisis Committee. Draper and heart surgeon Michael De Bakey testified before the Senate health subcommittee on their recent visit to China. They said that the goal of the Chinese government is zero growth by the end of the century. The reduction of the birth rate has been the result of free birth-control programs, social pressure to marry only in the late twenties, and the emancipation of the women to choose to work outside the home. Draper also reported that there is propaganda and pressure in Chinese society urging couples to have no more than two children.

THIS WEEK'S SUPER SPECIAL

HP-210A/SS-210A



Ultra-compact, walnut grain cabinetry – contains a built-in automatic turntable, FM stereo/FM-AM tuner and amplifier. Handsome, matching 2 way speaker system complimentary. fine features with fine sound.

- Powerful 36W (EIA) amplifier with bass and treble control reproduces the full audible spectrum, free of interference
- Sensitive FET front end tuner delivers superb FM/FM reception
- BSR 4-speed automatic turntable, plays from 1 to 6 records automatically, system shuts off after last record.
- Cue control lets you move arm without scratching record
- Speaker selector switch for listening in two rooms, or with optional headphones.
- Matched 2-way speaker systems (6-1/2" woofer, 2" tweeter)
- Allow easy hook-up to 4-channel with addition of SQ/20 2 additional speakers.
- Walnut grain hardwood cabinetry
- Removable dust cover.

Reg. $239.95

Save $40

$199.95

HARRY YOUNG & CO.

FURNITURE • APPLIANCES • CARPETS • DRAPES

Telephone 781-7010

Visit us at 532 COLUMBUS AVE.

Open Mon. thru Sat.

(Tuesday till 9 p.m.)

USE YOUR BANKAMERICARD OR MASTER CHARGE

:UPPORT MOUNTS FOR CHINATOWN COOKS

ıpport is continuing to mount the Chinatown American t's Training Program. The San cisco Chinese American Citi- Alliance's Women's Com- ee is holding a raffle June 2, nefit the school. First prize is 00 savings bond and other s include a jade pendant and ıtch. Tickets, at $1.00 each vailable at 1044 Stockton St. ıe menu for the special Chi- style banquet and wine tast- session at the Paul Masson ry June 9, in Saratoga has announced by school chef, Louie.

includes: Crisped chicken s, shredded chicken salad a la on, barbecued whole suckling fried crisped pressed duck in ut sauce, mongolian beef h vegetables, braised sea e–de mer with snow peas, chow fried rice and laichee ınd beancake.

ue to ticket demands, seating city has been increased sub- tially for the dinner. Tickets ed at $10.00, are available ı Jane Fong, 433-0575 or Sam ie, 781-7360.

LOS ANGELES TEEN CENTER RELOCATED

OS ANGELES — County Su- risor Ernest E. Debs has re- ed a housing problem for ut 300 Chinatown teenagers d with eviction from their n Post facility recently.

ental of a county facility cur- ly being used for storage has n approved by the administra- office as the new Teen Post .

he decision to okay the lease ıtract ended a month-long ch for Frank Yee and other lt leaders who attempted to cate the center.

ee, a Xerox employee on leave n the firm, is working full- e on Chinatown youth prob- s.

Shown at the opening of the new Oakland Federal Savings and Loan Association are, left to right, Joseph Rebello. executive vice president; Miss Sandra Wong, Miss Chinatown USA; and Edward Wong, Chinese community business leader and one of the directors. The Association is located at Park Boulevard and E. 18th Street in Oakland's Parkway District on Lake Merritt.

CAFE OWNER ATTAGKED, DIES

OAKLAND—Bock Gee, 50, owner of the Hong Kong Cafe at 462 8th st., was attacked and knocked to the pavement by a patron of his restaurant on May 4. He died Monday. Police said that William Kopay, 26, of Oakland ate a meal at the Cafe and left without paying for it. Gee followed him demanding payment and was attacked and knocked to the ground injuring his head.

JUNE ANIMATION WORKSHOPS

Anyone interested in exploring animation in workshops is welcome to join an Animation Workshop at the San Francisco Museum of Art. Workshops for teenagers and adults are offered three times a year. The next workshop is starting June 20th, and runs ten weeks until August 22nd. Meeting on Wednesday the teenage workshop is from 2 to 5 p.m. and costs $35.00 for members and $40.00 for non-members. The adult workshop is from 7 to 10 p.m. and costs $50.00 for members, and $60.00 for non-members. Instructor: Todd Flinchbaugh, MA, Filmmaker.

If you are interested in these classes or others offered by the San Francisco Museum of Art, and would like a complete brochure with class schedules, dates, times and fees call 863-8800, extension 56 or write the Education Department, San Francisco Museum of Art, Van Ness and McAllister Streets, San Francisco, California 94102.

CHEE-KUNG STUDIO, Chinese Taoist Breathing Exercise to improve health and increase vitality, excellent for rheumatism and obesity. 1409 Powell St., S.F., CA. Tel: 397-8658.

超林氣功研究院

The International Institute of San Francisco announces a job opening for a program director. Duties involve development, direction and coordination of the agency's program. Requirements are: MSW or higher degree in social work, and three years' experience, including supervision of professional social work staff. Bilingual/bicultural preferred; $13,000–$14,500. Submit resume to Zoe Borkowski, executive director, 2209 Van Ness Ave., San Francisco, CA 94109; (415) 673-1720.

A radio-television station is seeking a qualified graphic artist. The person must have knowledge of graphics, layouts, photography, etc. B.A. in art or related field. $238/week. For more information, contact the Skill Bank at 669 Clay St., San Francisco, CA 94111, or phone 398-8212.

Panda Scroll $1.50
30"x 13½"postage 25¢
sales tax 8¢

EAST/WEST
758 Commercial Street
San Francisco, Calif. 94108

CLASSI AD

50¢ a line per week, 2 lines minimum (26 letters and spaces per line). Correct payment must accompany ad. Send to East/West, 758 Commercial St., San Francisco, CA 94108.

BOWLING CENTER

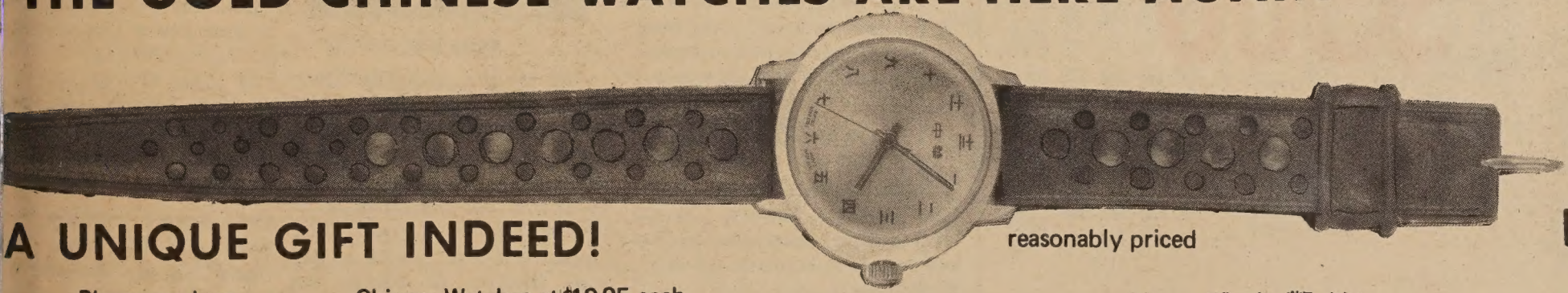
32 LANES.

Fresno, Calif. Owners retiring. Built in 1958 just off Freeway 99. Liquor license, cocktail lounge, full catering service, coffee shop, 3 banquet rooms—can open into 510 seating capacity. Pro shop, billiard room, child care center, two rental offices, AMF pinsetters on lease. Phone or write Loren Nord, WRIGHT-GRAYSON INC., Bkr., 255 No. Fulton St., Fresno, Calif. 93701, 209/222-3661 or 209/485-2892.

OAKLAND

3423 Victor Ave., 3-4 bedr., 3 bath. Family room + in-law studio, extras; built 1965. A TERRIFIC BUY! 530-2560, Mr. Chang, BROKER.

THE GOLD CHINESE WATCHES ARE HERE AGAIN



A UNIQUE GIFT INDEED!

reasonably priced

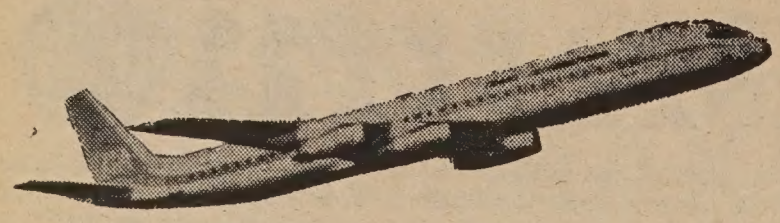
Please send me _____ Chinese Watches at $10.95 each.
(Add postage & handling 50¢ plus California Sales Tax 60¢ per watch)
I am enclosing $ _____.

frame color : gold
watch face color : gold

中華牌金錶

最新運到中華牌手錶，名貴大方，新穎美觀。錶面數目字全是中文。爲贈送青少年最佳禮物。每個十元九五。外埠郵費請加付五角。

Send orders to:
Watches, c/o East/West, 758 Commercial St., S.F., CA 94108



廉價旅遊

TOKYO 東京

FROM $390

來回雙程機票

PLUS $3.00 TAX

TAIPEI 台北

FROM $480

來回雙程機票

PLUS $3.00 TAX

HONG KONG 香港

FROM $500

來回雙程機票

PLUS $3.00 TAX

請電東西報讀者會問詢

Contact East/West Readers Club

781-3194

外埠讀者請函：

EAST/WEST
758 COMMERCIAL STREET
SAN FRANCISCO, CA. 94108

NATURALLY YOURS

By George Tao

IS SUNKIST A NATIVE OF CALIFORNIA? The question has been raised about this well-known braad. Although its Cantonese nickname, *gum-san-chang* (gold mountain oranges) suggests its U.S. origination, the fruit was said to have been introduced from a town in China's Hunan province called Sun-ki 長溪. It didn't take long for American horticulture and ingenuity to make *Sun-ki-chang* an instant hit.

SOYBEAN POWER: Speaking of Chinese transplants, another success story is the soybean. New uses are still being added to the impressive list of applications attributed to this wonder bean. If you want to get rid of a troublesome mole or other skin blemish, for example, wet a cotton ball in soybean oil (Wesson brand or equivalent), rub it on the blemish in a circular motion and then wipe off the excess oil before retiring nightly.

It might take weeks and event months, but your labor will eventually pay off. The oil, which acts as a solvent, sure beats the scalpel and then some. No less anauthority than D.C. Jarvis, M.D. had recommended castor oil for similar applications, but the latter is pretty rare stuff these days.

DON'T JUST CRY "WOLF", DO SOMETHING: T.V.'s Marlin Perkins of "Wild Kingdom" fame, is making an impassioned plea to save wolves from threatened distinction. (There's no threatened fate awaiting the North American human male species, however.) The once-common gray wolf, largest member of the dog family, plays a vital role as predator in maintaining nature's delicate balance. With wolves and elphants doomed in a decade or so, who knows which other wild animal will be departing from the ecological scent?

THIS WEED'S DIFFERENT: A popular herb sold along busy Stockton Street hereabouts goes by the name of *prunella vagaris,* carpenter's weed, (hsia kut-sou 夏枯草). This plant, a native of Kwantung, Kiangsu, and other provinces, has so many virtues that it is almost too good to be real – and yet costs you relatively little in these days of high prices. The herb is a febrifuge, meaning that it has antifever qualities; it can lower your blood pressure; and it also serves as a diuretic, tending to increase urine flow.

It is reputed to be a remedy for chronic arthritis, hepatitis (liver inflammation), and breast cancer. Just mix a third or fourth of an ounce of this weed with your favorite tea, brew in scathingly hot water, let stand for a decent moment or two, and serve. It is nontoxic, and has a very inoffensive herbal taste. Viva la weed!

12 TAIWAN FISHERMEN RESCUED OFF MAINLAND

HONGKONG—Twelve fishermen aboard a sinking Taiwan trawler have been rescued by members of a commune in Fukien Provience.

The trawler, belonging to the Hsinhuatai Company in Keelung City, Taiwan Province, sank off Tungyin Island on April 27, because of an engine breakdown. Members of the Haifeng Brigade of the Huangchi People's Commune in Lienchiang County, rushed to the scene and brought the drowning Taiwan Fisherman to shore. Local authorities warmly welcomed the rescued fishermen and are making arrangements to have them returned to their homes in Taiwan as soon as possible.

KUNG FU MOVIES NEWEST HITS

NEW YORK—National General Pictures reports that its new kung-fu feature "Fists of Fury" grossed record box-office receipts across the country at its opening on May 2. This newest release, starring Bruce Lee, is part of a wave of kung fu adventures being brought to this country by American International.

Bruce Lee

The pictures, including "Deep Thrust—the Hand of Death," and "Five Fingers of Death" are produced in Hongkong for about $85,000. "Deep Thrust" grossed $42,000 at the box office on its first day in New York. "Five Fingers of Death" played in Bay Area theaters in March and brought in nearly as much money as its entire budget in the first week it played here.

"Fists of Fury" has already grossed an estimated $40,000 in Bay Area theaters. The kung fu blood-and-revenge adventures have long been popular with Asian audiences and appear to be the hottest new item on the American movie market. One Hong Kong screenwriter attributed the success of the movies to their violence. "We Chinese are a violent people," he said. "We are obsessed with revenge."

WED., MAY 16, 7:30 p.m.
Lecture by Supervisor Geo Chinn on "The Chinese Six Co panies Yesterday and Today," S.F. Public Library, North Be branch, 2000 Mason ST.

THURS., MAY 17, 2 – 4 p.m.
F.E.A.S.T. class of Galileo H School's first annual Culinary Olympics at West Campus Ca teria, Fort Mason, Bay and Ol via Sts. Free.

FRI., MAY 18, 8 P.M.
Wilma Pang to give concert master's degree at Commod Stockton School, 950 Clay

SAT., MAY 19
Museum Intercommu Exchange will feature J ery Chinn on guitar and at the San Francisco seum of Art, Van Ness McAllister. Call 863-8

SAT., MAY 19, NOON
The Chinese Hospital Auxil will present a luncheon fash show at St. Francis Hotel Gr Ballroom at Powell and Gr Sts.
Donations $10 each. Rese tions: 566-9513 or 221-2 Info: 992-6094 or 986-3228

SAT. MAY 19
8:30 A.M.-3:30 P.M.
Los Angeles School Biling Multicultural, ESL Cong., Wi son High, 4500 Multnomah

SAT., MAY 19
Reunion Francisco Jr. High of 1939. Joe Jung's Restaur $6 per person, contact Goldro Dong, 673-9827

THURS., FRI., SAT., MAY 18, 19
"Guys and Dolls," spring mu at George Washington Adults: $2, students: $1.50

SAT., MAY 19, 7:30 p.m.
Ruth Sidel, author of "Wo and Childcare in China" will sp at Martin Luther King Jr. Auditorium, 1781 Rose, Berke $1.50 general, $.75 unemplo Info: U.S. – China Frien Association, 863-0537.

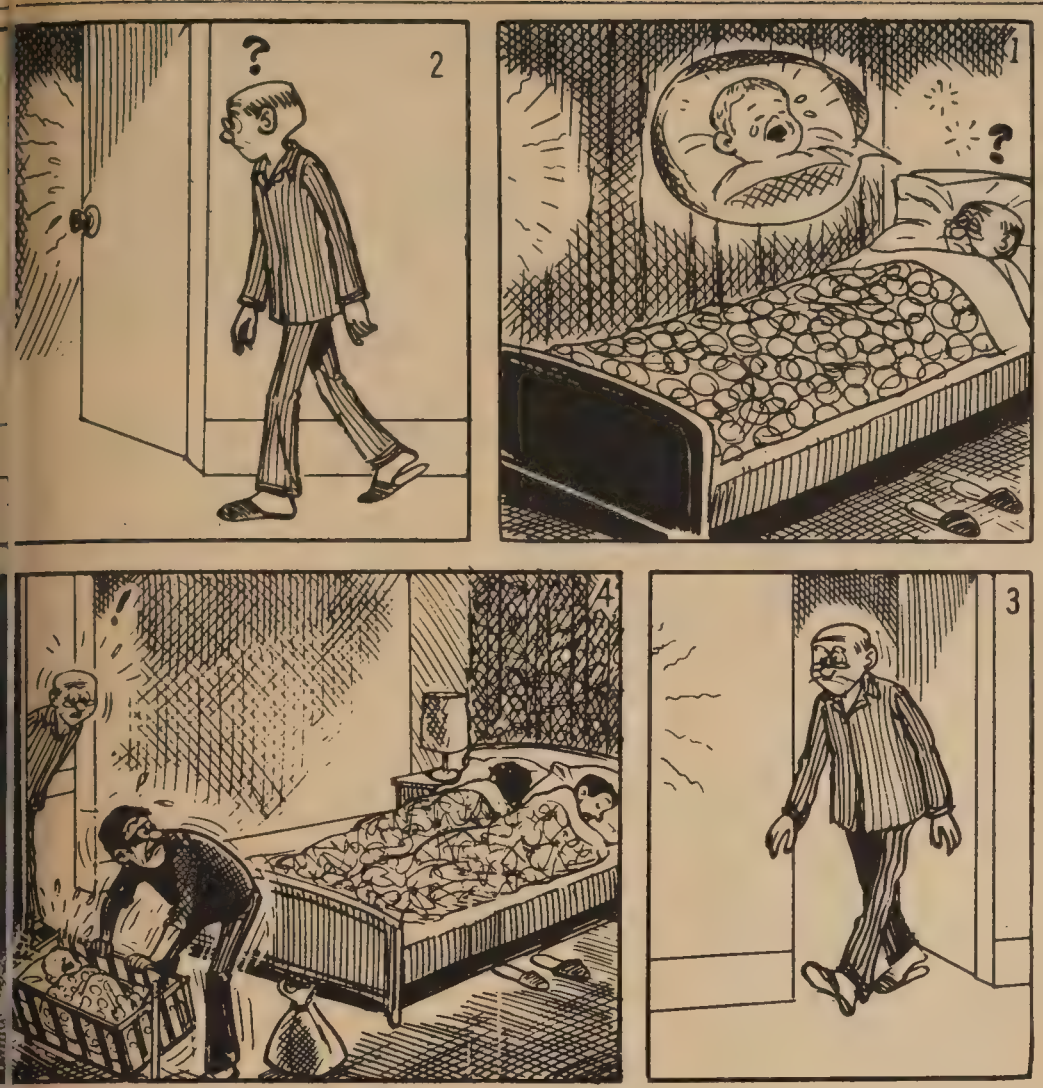
SAT., MAY 19 11 a.m. – p.m.
First Francisco Jr. High Sc Science Fair at Chinese Y.M. 855 Sacramento St.

FRI., JUNE 1, 7:30 p.m.
The U.S. – China Friendship sociation will meet at 50 Oak Room No. 502. All welcome. 863-0537.

SAT., JUNE 2, 7:45 p.m.
Southern California Ch Opera Society presents Legend of the White Snake Wilshire Ebell Theatre, 440 8th St., Los Angeles. Call (1 661-7562 or (714) 271-0207.

SAT. JUNE 2, 6 P.M.
Class reunion, Francisco J Class of June 1953 at Jung's, 881 Clay (Call Wong 587-2405 or Karen L Hee 387-2467).

SAT. JUNE 9, 5 P.M.
Wine tasting and dinner, C benefit for Cooks School, Masson at the Saratoga teau. (Vic Wong, 225-0205



MABEL'S TABLE

By MABEL LAI

譜食常家

CRAB SOUP

¼	lb. cooked crab meat
¼	block Japanese bean cake, diced
6	large thin slices of ginger, cut in strips
1	stalk scallion, diced
1	can condensed chicken soup
1	can water
½	tesp. MSG
¼	tesp. salt
2	tesp. sesame seed oil
¼	tesp. white pepper
3	tbsp. corn starch

Saute the crab meat in 1 tbsp. oil. Transfer the crab meat and the rest of the ingredients except corn starch into a heavy sauce pot. Bring to a boil. Mix the corn starch with a bit of water till smooth. Stirring till the soup is thick. Makes 4 servings.

＊蟹花匙

材料：熟蟹肉四分一磅；日本豆腐小半邊，切粒；薑六片，切長條；青葱一條，切粒；濃縮鷄湯一罐；開水一罐；味精半茶匙；鹽小半茶匙；蔴油兩茶匙；白胡椒小半茶匙；粟粉三湯匙。

製法：以一湯匙油炒蟹肉。將蟹肉及所有材料（粟粉除外）放進一平底鍋中煮沸。加進粟粉及少量開水至潤滑。攪動使湯漸濃。可供四人食用。

ACUPUNCTURE: CURE OF MANY DISEASES by Dr. Felix Mann.

This book has been written by an eminent practitioner of acupuncture, for the layman or non-medical reader who wants to grasp the subject in a few hours. This is the most complete, and at the same time simple, introduction to this ancient Chinese Art.

"Acupuncture consists of inserting a needle thiner than a pin into strategic nerve points on the skin. The nerve, along which an impulse travels to the diseased organ or part of the body, corrects the disfunction via the control exerted by the subconscious parts of the nervous system. The Chinese discovered acupuncture (Zhen Jui) in prehistoric times..."

80 pages, 52 illustrations

☐ *$2.25.*

SAVE! If you buy five books from this list, we will pay postage and handling fee.

Four Delightful Books for Children.

The Story About Ping	*$.95*
Did You Ever See?	*$.50*
Chicken Soup With Rice	*$.75*
Six Foolish Fishermen	*$.60*

Chinese Communist Society: The Family and the Village. . . . unique studies dealing with changes in Chinese village society under the impact of revolution, by Prof. C. K. Yang.
☐ $3.95

The Center of the World. . . . a book on communism and the mind of China by L.A. Times' Hong Kong Bureau chief Robert Elegant.
☐ $2.95

THE GREAT ROAD, The Life and Times of Chu Teh. . . . more than a biography, this book written by Agnes Smedley illuminates for us the whole vast complex of Chinese revolution.
☐ $3.95

How to Cook and Eat in Chinese. . . . "There is not a dish in its pages which an American housewife cannot produce, without qualms. . . ." by Buwei Yang Chao.
☐ $1.95

The Dream of the Red Chamber. . . . "Beyond question one of the greatest novels of all literature," with woodcut illustrations, Grosset Universal edition.
☐ $3.45

Please send 25¢ mailing and handling charge per book with order. Calif. residents add 5½% sales tax.

NAME _____
(please print)
ADDRESS _____
CITY _____
STATE _____ ZIP _____

BOOK ORDER DEPARTMENT
758 COMMERCIAL STREET
SAN FRANCISCO, CALIF. 94108

信託儲蓄貸款會

華埠分行

一年之計在於春
一日之計在於晨
一生之計在於勤
勤於儲蓄——致富之道也
信託儲蓄——計之上者也

資本六億元。分行卅一間。建築最堂皇。二萬元保險。按日複利息。免費簽支票。贈送保管箱。簽地保官證。義務估樓業。十日前存款。壹日起計息。泊車一小時。

副總經理兼分行經理 胡國良謹啓

電話 982-2034

由上午九時至下午四時 星期五上午九時至六時 九八二—二〇三四

FIDELITY SAVINGS
AND LOAN ASSOCIATION
CHINATOWN BRANCH
845 GRANT AVENUE
Telephone: 982-2034
Hours: 9-4 Mon.–Thur., 9-6 Fri.
K. L. Woo, Vice President & Manager

眞理隨筆

黑

余卓雄

六十年代，人類發現一個新的顏色；叫做「黑」。

在此以前，我們總是有點內疚地說：「那個尼格魯！」

從林肯到堅尼地，是一段若隱若現的路程，是解放後的再被囚。

「你們難道不知道暗箭比明鎗更可怕嗎？就索性叫我「黑」好啦！」

「黑色美！」

「黑色萬歲！」呼聲從南方湧到北方；從西方捲向東方……

人們看見了那捲曲的黑頭髮、鐵一般的皮膚、在陽光中閃閃發光，忽然在晴天裏有幾道强烈的閃電，從那厚而鮮紅的嘴唇射出，多潔白的牙齒——「黑色好美！」讚揚的聲音又彼起此落。

我在英國和吉剛同學，他來自非洲堅耶，有十二個孩子。他把一枝矛鎗給我看，說：「、在我的故鄉，晚上睡覺的時候，這是唯一的安全感。我們住在高脚的泥草屋裏，上去了便把梯子收起，獅子在下面吼叫不停……」

「你敢和野獸肉搏嗎？」我半開玩笑地插問。

「當然敢！尤其是和人搏鬥呢。」他才不是開玩笑；我想。

有一陣嚴肅掠過他堅決的眼睛。他說：「自從我成了基督徒以後，那雙打人殺野獸的手，就用來彈琴了。」

吉剛的歌喉，是上帝賦予黑民族的無價之寶。他不是用口唱，是用心唱、用靈魂唱。歌聲既出，如江河倒瀉，山谷雷鳴，誰都可以看見他臉上的血脈在震動，汗珠滴滴可數。任何一首平庸的歌，或流行的調子，他會把它們加上自己的音符，離開了原來的傳統，表露他個人的獨立，不受作曲者的限制，然後逐漸音歸正調，統一了樂理上的和諧，他那搖動的身子最後平靜下來，因爲他甘心受音樂征服那身心的反叛。

吉剛說，從來沒有人能告訴他非洲的起源：「那些日子根本沒有圖畫或文字可以供人考據，不像中華民族那樣擁有輝煌的文化教育。」像其他的現代人一樣，吉剛只能記得黑人的奴隸史，他的祖先們曾被枷鎖、被販賣、和牛羊羣一起寄到英國，新大陸，那可恥的充滿憤怒的回憶……

「我有一個遠親在美國南方，他叫史密士，我會寫信去給他，告訴他我們的關係。」吉剛看着遠方，倫敦被倔强的霧籠罩住，他能看見甚麼呢？

五年後的春天，史密士果然調職來金山，吉剛囑他來見我，他是黑人的另一典型，温文有禮，不以暴力爲是，他的謙恭，並不如下等心理學說的是「奴隸性格」的迴照，爲甚麼我們偏要給好人澆冷水呢？

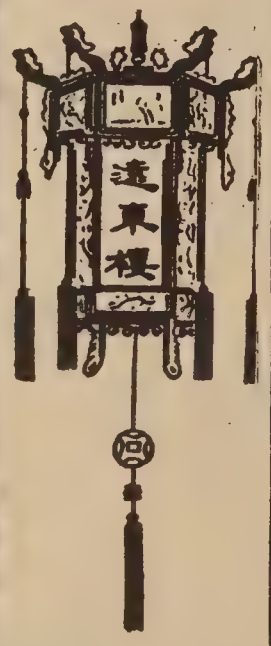
史密士從小在無邊的原野長大，他很少有機會接近海洋，金山灣的藍海白浪，像魔術似的攝引了他的思想，他說到頭一次車過金門橋的經驗道：「確是妙不可言。」

這句話實在含着一個教訓，也許是時代對黑民族的新觀點。在七十年代，本來集中在遼濶的南方的黑家庭舉行歷史上所未有的大移民，他們擺脫了山嶺的囚籠，奔向海邊，深深地呼吸那冷得自由的海風，讓飛濺的浪花灑濕了衣服，到底是一個眞正的人了。

二千年前，使徒保羅由安提阿出發從事傳福音給外邦人的工作，船經小亞西亞，希臘、羅馬，推翻彌賽亞僅爲猶太人的專利的迷信，上帝像一個恩慈仁愛的父親，在找尋那自願墮落的人類，其中有黑，也有白。

以顏色來代表罪惡或純潔，是色盲，也是對顏色的侮辱。

美國三藩市



本樓餐廳華麗堂皇。有冷暖氣調節設備。座位舒適。二樓可容一百一十餘席。樓下酒吧。廂房散座。壽筵喜酌大小筵席。僑胞惠顧。無任歡迎。

FAR EAST CAFE
631 Grant Avenue
San Francisco, Calif. 94108
982—3245

美國銀行

本行資產雄厚信譽昭著
分行仟餘間遍設加省及
世界各大城市經營銀行
一切業務僑胞光顧無任
歡迎

美國銀行
三藩市華埠分行
萬華大厦分行

T.A.D. home furnishings

NEW LOCATION: 6267 MISSION ST., DALY CITY at San Jose Ave. 756-1555

2 LOCATIONS TO SERVE YOU

TOSH AND DICK home furnishings, Inc.

259 TENTH STREET • OAKLAND, CALIFORNIA 444-5177

HUNDREDS OF SENSATIONAL BARGAINS—

BUY NOW AND SAVE!

Only 25 lbs. Light!
PORTA-COLOR TV

CONVERTIBLE POTSCRUBBER 6 CYCLE DISHWASHER
Portable Now— Built-In Later

- Soft Food Disposer
- Dual Detergent Dispenser
- 3 Wash Levels
- Rinse Aid Dispenser
- Sound Insulated
- Dial-A-Level Upper Rack
- Faucet-Flo Uncouple

NEW *Clean Look* 30 INCH AUTOMATIC OVEN RANGE

- Oven Interior Double Coated with Porous Ceramic Porcelain for clean look
- Infinite Rotary Controls
- Picture Window Door
- Automatic Oven Timer, Clock and Minute Timer

GIANT 18 lb. WASHER With MINI-QUICK 10 MINUTE WASH

WWA 8500 N

- Six Cycles: Permanent Press with cooldown, Programmed Soak, 10 Minute-Mini-Quick Wash Cycle, Extra Rinse and Pre-Wash Settings
- Mini-Wash System
- 4 Wash/Spin Speeds
- 3 Wash/2 Rinse Temp
- Timed Bleach and Fabric Softener Dispensers

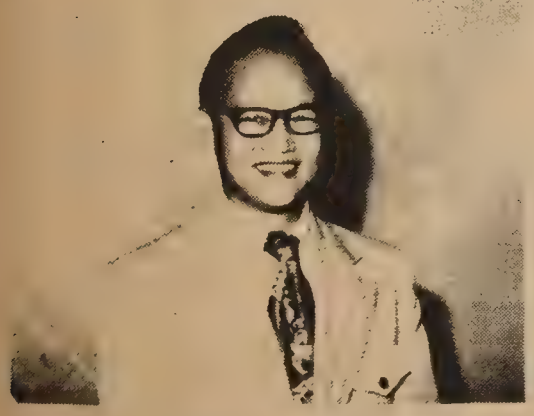
GOOD SERVICE... Another reason why GE is America's #1 major appliance value.

特別減價優待
僑胞到店選購

Your BANKAMERICARD welcome here

SAVE YOUR CASH...
USE YOUR CREDIT

歡迎使用
美國銀行
信用咭

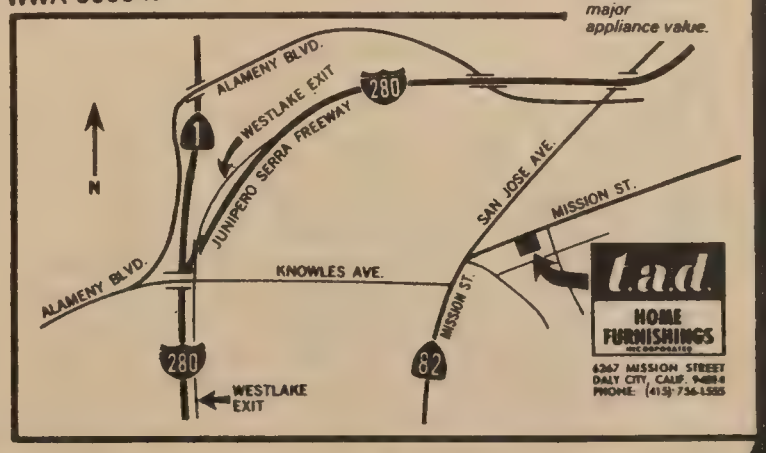


LLOYD CHANG

OPEN EVENINGS
TILL 6:00 PM
WEDNESDAY & FRIDAY
TO 9:00 PM

6267
MISSION STREET
DALY CITY

楊



李貞明

培英中學於一九四三年九月在曲江市區復校。未及一月，課室遭炸毀，乃遷東河壩。數月之後，各建築物修理完好，慢慢建設起來。記得一次築校園小路，全體學生排隊，用手將石頭一塊一塊的，運送到校內。在這期間，雖常有警報，間或轟炸市區，但學校始終絃歌不輟，歡樂的渡過聖誕，四四年的新年和校祖日。音樂會，球賽，演劇等常常舉行。五月初間發動籌建宗教室，一日之間，員生捐得六萬餘元，並即開工建造。到了月底將近完成，忽然政府宣佈要大疏散，結果這座建築始終未有用過。

五月卅一日上午大雨，我授完了高一歷史，初三國文（最後的一課），正午，學校開緊急會議後，宣佈停課。並議決遷校連縣，學生有家可歸的，火速歸去。願意赴連的，登記暫留學校。翌朝，在禮堂開會話別，大家唱再相會驪歌，不少同學飲泣下淚。

學校僱了兩隻帆船，載了教職員及家人，及學生五六十人，於六月六日清早起航，有同學數人立在江干送行，等我們遠去了，方肯離去。我們此次逃難，實相當冒險。因敵軍集結在白石潭附近，準備北犯，而我們的船要沿大北江南下，倘若敵人眞果上來，正彼此撞頭。但邀天之幸，我們的船南下，順水又遇順風。不兩天，就過英德，隨轉入連江口（小北江）向東北直上。雖然大家提心吊膽，但一路平安。過英德時有警報，我們上岸買些粮食急回。船入連江，便溯流而上，過了盲仔峽，水清沙白，風景開始秀麗。但船行極慢，艙內行李多，人又多，睡下便不能轉身。下雨後，天氣更熱，蚊蟲又多，實不好受。傍晚泊船，各人多下水游泳，到一地名下布墟，只得十餘人家，帆上無風，船行慢如蟻。我與學生們在船上玩捉曹操，以打發時光。傍晚，上沙灘玩捉迷藏，完了之後，又下江泳浴。船篷上，每晚輪值四人守夜，不讓小偷近船。這幾天都有鮮魚佐膳，價錢亦很便宜。六月十日到滄洸，天仍熱，蚊仍多。過了大灣墟後，灘流湍急，船不能駛上。員生走上岸邊步行，帮忙拉纜，一時，「唏荷，唏荷」之聲不絕，我們眞正變了成班「咕嘍頭」了。

大約距離相等，船順流下大北江，不過兩日，但逆流上小北江就要十日了。十日當中發生意外兩次，一次一簡姓學生游泳時被水冲去，幸有人見到救回。一次是我們坐的一隻船，經菁蓮灘，水急，船夫篙力不足，船致沉下，但行李盡濕。到陽山縣境，我們在沙灘上晒衣被。忽然，該縣麥縣長偕同陳秘書長到船慰問，原來縣長是彬社同學，秘書長是松社同學，他們都是培英校友。並帶我們往遊韓文公釣磯。

十六日早從小江墟出發，午間船過山峽，大雨，船纜斷了兩次。這時曲江華英中學的船，隨後趕到，兩校員生聯合舉行禮拜，散會後，各在船上唱詩，此唱彼和，甚爲快樂。此後入龍牙峽及仙人峽，山愈高，景愈奇。兩岸飛瀑流泉，野花蔓籐，似入仙境。江流狹窄，船像航行深巷中，前面似無路可通，忽然一轉灣，淺灘深潭，又別有天地。而沿途兩岸岩壁，鐘乳滿佈，像精細人工雕刻，呈現各種花鳥走獸形狀。其色彩有紅，有赭，或紫，或黃，又綠，又白，盡自然造化之奇。昔日在校上地理課時，馮世安博士曾謂，小北江這一段水程，爲世界奇觀，惜未爲世人所知。至今始信其言眞實。到岸邊有路可走時，我們又帮助拉纜。不久到了一處，船夫遙指，這是巾峯，其下即連縣城，大家加倍努力。果然不久城市在望，已到目的地了，船泊在河西鵝公潭，仰望雙喜山林木秀美。又是我們暫時安歇的家鄉。

（未完）

國民儲蓄貸款會
華埠分行
CITIZENS SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION
CHINATOWN BRANCH
ESTABLISHED 1885
1000 GRANT AVENUE, SAN FRANCISCO, CALIF. 94133 Phone: 982-2989
INSURED

華埠儲蓄週二八營業
特殊服務便利顧客
業務：歡迎儲蓄並義務估價樓業
保險：每個儲戶保險增至二萬元
利率：年息五釐複利計五釐一三
給息：十日以前存欵由一日起息
特色：千元儲戶免費通天赤三張
儲券：五百元起三個月五厘二五
又有：一千元起一年期五厘七五
還有：五千元起兩年半獲息六厘
服務：收水電費並替儲戶寫港赤
職員：操粵滬國語及四邑等方言

副總經理兼華埠分行經理 駱來添敬啟
L. Hem Locke, Vice President & Branch Manager
電話：986-2289　三藩市總行：孖結街七〇〇號

台中校友會繼續辦理同學登記
登記處國民西園雙喜襟海旅館
台中校友會啓

加州廣東銀行
奉國加省政府立案
◇中央存款保險公會會員◇
每儲戶均有聯邦政府保險至二萬元
本行經營左列業務：
個人商業及儲蓄存款
（個人存戶如有二百元之儲蓄或活期存款餘額免費使用活存支票戶）
質押貸款　信用貸款
購置汽車或傢俱貸款
房地產質押貸款
進出口押匯
租賃大小保險箱
港澳匯款　旅行支票
僑胞光顧　無任歡迎

BANK OF CANTON
OF CALIFORNIA
San Francisco, California
Member of The Federal Deposit Insurance Corp.
Head Office
555 Montgomery St.
San Francisco, Calif.
Telephone 421-48
Branches
743 Washington St.
San Francisco, Calif
Telephone 42 -5251
1201 Stockton St.
San Francisco Calif.
Telephone 989-4088

來信

四月廿八日見金山時報毛松年委員長召集僑教會議一文。內有劉趙佩文女士發言：「：：她以年來調查及數字報告：認爲雙重語言教育弊多於利。：：：」又嚴泮欣發言：「嚴參事說：無論中小及大學，應設雙重語言，以補學子英語之不逮。」又謂：「每因學校有複雜份子滲透，致失（使）雙重語言教授變質，不宜因噎廢食，應別圖防犯之策。」云云。

我們是雙重語言教育下之一群家長，讀報後，咸表關切。我們都有兒女在衿馬多士得頓學校雙重語言計劃就讀。爲了了解家長們對雙重語言計劃之意見，特別召集了一次家長會議。

據家長們表示：他們的子弟在雙重語言教育下，中英文成績日見增進；一致表示支持中美雙重語言教育計劃！強調華裔僑民需要雙重語言計劃！如嚴參事謂：「無論中小及大學，應設雙重語言。」招太謂：「爲了保存中華優秀文化，應設立更多之雙重語言學校，使每一怕孩子不識英文，（意謂他們學習英文的機會比中文多）只怕他不識中文。」李太謂：「若不讓子女接受中文教育，他日連中國語言也不會說了；簡直連自己是中國人也不知道呢！」劉太謂：「我底孩子在一年級讀書，他沒有到唐人埠的中文學校讀書，但他的中文成績很好，他常常帶回來的功課，都有一顆星，我覺得很高興。」許多家長都相繼發言，謂可否請劉趙佩文女士解釋她認爲「雙重語言教育弊多於利」之處。又嚴參事指出：「雙重語言有複雜份子滲透。」亦應查明事實，剷除害群之馬，使雙重語言教授不致變質，而導學子誤入歧途。如何防犯之策，請嚴參事有以教之。

一群中美雙重語言計劃的家長同啓

短聞

※拳擊片賣座盛

本報上期報導國片打入國際市場，這大約是由於世界人士對「中國熱」之故，但所謂國片是指拳擊武俠片而言，并非具藝術水準的文藝片或劇情片。

根據專門刊載娛樂消息之「綜藝」週刊報導，本年三月廿一日至廿八日一週內，美國全國最賣座五十部電影之票房紀錄，國片「天下第一拳」却榮膺冠軍，該刊只列舉三大城市的賣座紀錄已達七十萬美元了，如果計到映完爲止，當然會突破百萬的。

※新郵票

聯合國郵局宣佈發行一套紀念聯合國志願服務人員郵票共三枚。此類人員多在非洲國家中工作，從多方面協助經濟上較落後國家。

聯合國新郵票上漢字已採用簡體字。

U.S. DIPLOMAT IN CHINA: David K. E. Bruce at Kowloon yesterday with Mrs. Bruce, rear. The couple went on to Peking, where he heads new U.S. liaison office.

※布魯斯抵任

美國駐北京聯絡處主任布魯斯與夫人昨由廣州飛往北京。即與外交部副部長喬冠華會談。喬氏以「大使」一詞稱呼布魯斯，並謂中美兩國應基於上海公報精神，促使雙方關係正常化云云。（圖爲布魯斯與夫人在九龍火車站時攝。）

※加大減縮學額

山地固魯加省大學學額將自二萬七千五百人，縮至二萬二千五百人，校長麥顯利證實此減縮計劃，實因經費缺乏之所致，先此要求擴充設備未克如願，又謂及至一九八〇年，該校學額僅及七千五百人。

※實業稅將減低

根據本市參事會財政委員會主席孟度遜之透露，以一九七三至七四年之減低，現在每百元徵稅爲十二元五毛九仙，來年可望減爲十二元二毛五仙。

※忙中有錯

北京駐希臘大使周伯萍上週親臨以色列大使館廿五周年國慶酒會，使到會人士以爲北京即將改變態度，承認以色列。後周氏稱他本來要到另一阿拉伯國家的酒會，忙中有錯，竟來到以色列使館，周氏與以大使加蘭握手道歉後即與譯員離去。

聞昨天北京已召回周伯萍。

※四埠李氏郊遊

本市李氏總公所，聯合屋崙、二埠、市作頓各分公所，定期八月五日，在委李賀埠汀富利公園，舉行第二屆李氏四埠聯合郊遊，暨第由振盛爲主任，煥仁、松輔、譽煌、新照爲副主任，分科辦事。

※漢聲廣播節目

漢聲粵語廣播電台每逢星期三晚上由八時至九時，在KQED電台廣播節目，并於星期六晚八時再在KALW廣播一次。茲將五六月份主要節目介紹如下：

五月十二日，粵劇「搜書院」選曲，五月十六及十九日播放江南春早、玄武湖及介紹地方節目—南京。五月二十三日及廿六日有特別節目，五月卅日及六月三日兒童節目，六月六日及六月十日介紹中國水上人家音樂。

※電話公司設華埠辦事處

華埠機構與太平洋電話公司曾於四月廿四日舉行會議，這個會議是由華人就業協進會召開的，參加會議的並有新僑服務中心，華埠英語中心及亞洲新僑講習中心的代表，太平洋電話公司的代表禧特在會議上公佈說，該公司將會在六十至九十日內，在華埠開設一個辦事處，目前尚未找到理想的地點，但即使祇有臨時

許煥光談北京之行

博士上週在夏威夷大學演講後路過三藩市，接受本報記者採訪。

許教授是美國學術界中人類學權威，著有「中國人與美國人」，「中國家族、印度階級、歐西俱樂部」，及有關華僑的書籍多種。

許教授離開中國二十八年，去年與夫人及女兒訪華兩個月。下面是港報刊出訪許教授的一篇文章，因原文略有錯漏，經由許教授改正。本報將中文稿英譯，在今期第六頁刊出，希讀者留意。）

許教授原籍遼寧。一九四四年，當他還在雲南大學任教時，應哥倫比亞大學之邀，與夫人同赴美國。

「那時只以爲是暫時的，想不到一住下就是半輩子。」

踏進闊別了半輩子—二十八年—的中國，許教授只覺得如今已是煥然一新，「試圖建立一個新的社會，眞是有點烏托邦（理想社會）的味道，那裏犯罪與離軌行爲絕無僅有。當然，中國還有使他疑難的事。那一個國家沒有困難？總的來說，中國有成就是肯定的，這方面也使我印象特別深刻。

「我是一個學者，我注重事實，以事論事。我前半生在中國渡過，後半生在美國渡過，現在再回到中國，中國已和我前半輩子的中國大不相同。我想他是走對了方向。」

許教授對他在中國的見聞很重視，他一共記滿了十四本筆記本，照了一千張幻燈片。他覺得要了解中國目前的發展，不能忽視了中國以前的歷史。有些人對西方歷史滾瓜爛熟，但由於缺乏了中國歷史的背景，在感受方面就不完全。

「他們大多數對近代歷史也一無所知，譬如一八四〇年以後，西方侵入中國，中國所受到的震動，之後西方各國和日本又怎麼對待中國人民？這方面他們沒有一點感受。因此只能把西方歷史背景，西方的感受，作爲今天中國發展的背景。於是他們說：啊，街道很乾淨。

「我想，這却不是最重要的。重要的是這個重建的社會，裏面的人們，和人與人之間的關係。這是我最關心的。」

許教授覺得，在工業方面，目前中國還比較落後，但由於中國人民有了共同的目標，向「中國人民也採用西方的技術，西方的工具。」許教授說，「但這不等於他們是『西化』了。基本的人與人之間的關係也不是西式的，西式的人與人之間的關係只是個人主義。

「以前常聽說中國人的家庭遭到破壞，我這次探訪了很多親戚，才知道根本沒有這回事。如今人們減少了家務的拖累，得以投身入工作。」

許夫人說，她們有一位親戚，年紀大了，現在帶着五個孫子，使媳婦們能抽身參加工作。

「如果目前的傾向一直持續下去的話，」許教授說，「中國和西方社會的分歧，將會愈加顯著。這是兩種不同的發展。」

中國人民笑口常開，服務員的服務態度尤其使人難忘。使許教授難忘的，還有他在蘇聯的經歷。

「那是一九六四年，」許教授回憶道，「我訪問了蘇聯和其它一些國家，如羅馬尼亞、波蘭、匈牙利、捷克等。蘇聯服務人員態度差、脾氣大，更談不上笑容了。

「或者你以爲蘇聯在工廠裏，常看見有很舊的、工齡三十、四十年的機器。在上海的一個旅館裏，升降機的年齡已有四十多了罷？但因保養得好，至今還在使用着，其平穩程度，不遜於任何其它地方的升降機。如果人們沒有把國家當成自己的家庭一樣對待，是不會有這些成就的。

「事實上，我注意到，不少回辦事處或工廠上班的人，都說回宿舍時候他們是『回家』了。另方面，我們參觀了各種學校，托兒所和幼兒園。後者尤其令人感動。他們稱我們作叔叔、阿姨、伯伯——還有人叫我爺爺。別的美國人可能不喜歡這個稱呼，因爲把他們叫老了。我倒無所謂，我是地道的中國人，叫我爺爺覺得很親切。」

許教授這次會見了很多老朋友，如外地報道已「去世」的費孝通、吳文藻、張維、及史國衡等著名教授。他們，其實不然，我是和很有幾個白人同事同行齊去的，他們的遭遇並不比我好。

「在北京、武漢、天津、瀋陽、上海、廣州等地，旅館、飯店的服務人員態度親切，比起解放前來不知好多少倍。但是解放前，如果服務員對你好，他們是看在爲數可觀的小費面上。而今天，小費制度已不存在了。他們是實實在在的在爲你服務。

「我不是說，每一個人都會有和我同樣的經歷，不過這一切都是顯而易見的。那種親切、厚道、笑口常開的服務態度，可以和解放前最好的服務比美。只是那時候，有權利享受的只是少數特殊人物。」

許教授在中國訪問的兩個月裏，參觀了不少工廠、學校、公社。他得到的印象是，每一個人都在爲國家盡力，通過國家，爲人民服務。一切工廠、商店都是國營的，除了生活資料，人們並不擁有什麼。就因爲這樣，他發現了一個很「奇怪」的現象。

「中國人民對付機器和生產工具，有他們的一套辦法，那是我在別的地方從來沒有見過的。這是說，每一個人

「在工廠裏，常看見有很舊的、工齡三十、四十年的機器。在上海的一個旅館裏，升降機的年齡已有四十多了罷？但因保養得好，至今還在使用着，其平穩程度，不遜於任何其它地方的升降機。如果人們沒有把國家當成自己的家庭一樣對待，是不會有這些成就的。

「事實上，我注意到，不少回辦事處或工廠上班的人，都說回宿舍時候他們是『回家』了。另方面，我們參觀了各種學校，托兒所和幼兒園。後者尤其令人感動。他們稱我們作叔叔、阿姨、伯伯——還有人叫我爺爺。別的美國人可能不喜歡這個稱呼，因爲把他們叫老了。我倒無所謂，我是地道的中國人，叫我爺爺覺得很親切。」

許教授這次會見了很多老朋友，如外地報道已「去世」的費孝通、吳文藻、張維、及史國衡等著名教授。他們

許教授說，他要向中國政府提個建議，應該在中國出口的畫報、雜誌上多登載一些老祖母照顧孫兒的照片。

「我們在畫報上看見農村耕作用上了拖拉機，工廠造出了新機器，這很好。但對我來說，婆婆看護孫兒比什麼都重要，因爲這道出了人與人的關係。

「西方人不願意和老年人同住。我們却有一句老話：家有一老，就是一寶。雖然中國人一般的住宅面積都比西方的較小，但是還是願意和老年人一起住。這一點很感動人。」

許教授說，他常常被一些別人不以爲然的現象感動。不過這一點却是最基本的。

「因爲歸根結底，對人類最重要的，還是人。任何精密的機器，沒有人就做不出來，沒有人就不能投入生產。無論你有多好的電子計算機，還是需要人來操縱。人是最主要的。」

行文煥
F.S. LOUIE & CO
2423 FOURTH ST.
Berkeley, Calif. 94710
Complete Restaurant Dishes
Tel. 843-2824　534-1101
專營 厚身 餐館碗碟
不銹鋼
長碟圓碟均有
現貨齊備　全美批發

論「功夫」電視片集

周敬

在美國盛行着「中國熱」的當兒，舉國上下都對中國事物發生興趣，於是「功夫」電視片集乘時而起，因爲它是通過「美國廣播公司」發行網播出，所以各大城市的電視台都會映播這一片集，其影响力之深，是不容忽視的。

「功夫」是中國的國術或稱國技，廣東人在美國把它發揚起來，美國人便將這兩字的廣東話音譯，一如「雜碎」一樣，成爲一個專有名詞。

片名採用「功夫」，這故事的主體當然脫不了國術的表現，更少不了以中國人爲主角。既然這片集在傳播上有如許深厚的影响力，身爲華裔當然不要輕易放過，僅當「耳目之娛」便算，還要切實地批判其主題、內容、角色，有無引起美國人對華人誤會之處？因爲過去好萊塢電影，可把華人害苦了，至今美國人還把「暴牙裂咀傻笑拖着辮子打恭作揖」當作中國人的商標，這便拜好萊塢之賜了。

「功夫」有沒有把華人歪曲之處？自播映以來，差不多有好幾個月了，但華人社會對這片集的反响相當冷漠，所有的僑報都沒有發表過任何意見，只有「東西報」英文版刊登過好幾篇抗議文字，認爲「功夫」片集，并不符合華人所要求的標準，那些文字，大部份來自華裔第二代青年人的意見，他們有他們新的觀念和看法，至於一般來自中國，對「功夫」耳濡目染慣了的華僑，他們的觀感如何？我曾問過好幾個人，他們都說「一點功夫的味道也沒有」！

好些日子以來，我便打算爲「功夫」這一片集發表一些意見，爲了不願「以偏蓋全」，大部份「功夫」片集的映播，我都曾過目，但所得一般印象，差不多和上述的論調一樣，認爲「一點功夫的味道也沒有！」

先從故事說起，中美混血兒CAINE回中國少林寺學道，得祖師眞傳，身懷絕技走出少林寺，因誤殺皇親被通緝，逃亡來美，并到西部找尋他的兄弟，但清廷并沒有放過他，在美國各地出長紅繪像懸賞一萬元追捕他，於是他流浪四方，片集裏每一個故事便是在他流浪中所發生的。

編劇人構思這個故事已屬「半桶水」之流，他所以要主角是一個中美混血兒，似乎係專爲主演人大衛加拉甸而設，但在片中他却以純中國人身份出現，西人一見到他便叫「支那人」（CHINAMAN），而他那副尊容却又絕不像一個中國人，由於他姓姓CAINE，是美國姓氏，可知是跟父姓，這個混血兒便是父爲美國人而母親是中國人，按照中美的傳統來說，他便不算是一個中國人，同時故事發生的年代是一八六〇至一八七〇期間，華人普通的裝束是戴濶邊氈帽，上穿藍布大衿衫，下穿西褲，足登平底黑布鞋的，CAINE除了一頂濶邊氈帽外，却是粗衣襯衣，牛仔褲，長靴，其造型全無中國人味道，行路更一搖一擺的有點像「尊榮」一樣，（也許加拉甸有意學他的牛仔動作也未可定），如此强把一個三不像的中國人硬放進西部牛仔片中還不是「半桶水」？

片中故事進行的不合理處處可見，一八七〇年代的華人備受歧視，那會有一個中國人可在美國境內獨來獨往，各地中國城的形成，便是當年中國人集中營的變相，華人只有羣居才稍有「守望相助」的安全感，甚至文明如三藩市，數十年前華人還不敢走過「布律威街」的，何況在罕見華人的西部？

這位華人主角不僅可以獨來獨往，而且還可以跟白種女人談戀愛，和承法吏打交道，又可施展拳脚而博得白人的同情，這些事實，在「血淚斑斑」的華人僑美史中，簡直是「天方夜譚」了。

CAINE的外型已無中國人的味道，性格又如何？這大約是「創造人」最引以爲傲的地方了，他擬把這個中國人鑄成「苦行僧、俠士、哲人」的合體，表面貌不驚人，木訥寡言很中國化，但以一個純粹的中國人來看，却也有「半桶水」之感。

加拉甸接受了「創造人」的意圖，他確曾努力地擬溶入這一「苦行僧、俠士、哲人」的角色去，但到底他不是一個中國人，他把「苦行僧」演成「牛仔浪人」，把「俠士」演成「神秘的過路客」，把中國哲理說得像「幸運餅」裏的簽語一樣，「得啖笑」而已，這也如中國人演莎士比亞的名劇似的，令人看了總覺得有一段距離。

加拉甸沒有演出中國人的英雄氣概，他把CAINE演成一個畏葸的人，說話低沉，把NO說成NOOOOO，把ENOUGH說成EEE—NUUFFF，眞把人看悶了，如果他果是「少林」出身，應該是慷慨激昂的，因爲「少林寺」乃「反清復明」的一個機構，決不會產生一個如CAINE似的首徒（片中曾指出他是少林寺首名畢業生）。

片中華人演員無多，位置不大重要，而這些華人演員還是「陳查禮」那一類影片的演員，好萊塢根本不重視華人新血，反正他們所利用的華人演員，只是一項點綴品而已。

現在談到「功夫」的本身了，片中有國技表演的，只是CAINE在少林寺學藝的一段，但「功夫」幼稚好笑，祖師與徒弟比棍一幕，「水皮」得很，飛鏢擲擊，也不過是馬戲團的玩藝，少林派的硬拳硬馬一點也沒看到。CAINE在片中所謂絕技是起「飛脚」，鏡頭也常在這裏放慢，其實這一脚是屬日本「空手道」的，少林以「掃堂腿」馳譽，間有「魁星踢斗」的中間踢腿，絕少斜身起「虎尾脚」，而CAINE的防禦式出手也是「空手道」的，至於「柔道」摔人等更歸入「功夫」內，眞是太不講究了，甚至上述那些「賣野人頭式」的功夫，也還是屬於「花拳綉腿」一類，比中國的末流武俠片都比不上。

「功夫」片集的攝影和剪接却值得一讚，特別是畫面的處理，緊湊氣氛的製造都有其成功處，所以在技術上來說，是有其相當水準的，但以內容論，却不敢恭維了。

建東銀行
BANK OF THE ORIENT

The Bank with New Ideas and Traditional Personal Service

本銀行係中央存款保險會會員爲華人資本組織而成經營本地及國際一切銀行業務

歡迎惠顧
竭誠服務

建東銀行總經理潘民强
華埠分行經理余河謹啓

HEAD OFFICE:
233 Sansome St. San Francisco, Ca 94104 Tel: 781-6565
CHINATOWN BRANCH:
1226 Stockton St. San Francisco, Ca 94133 Tel: 956-6565

人人公司
Y. Y. COMPANY
551 - 18th Avenue
SAN FRANCISCO, CALIF. 94121 U.S.A.
Phone: 221-1106

▲英語粵語會話百日通
How to Speak English and Cantonese in 100 Days
3 of 10" records $9.00
Plus 30c postage & Tax
十寸、三張、九元
郵費：美國三毫國外一元

▲華語會話速成
How to Speak Mandarin in 30 Days
2 of 10" records $6.50
Plus 30c postage & Tax
十寸、二張、六元五毫
郵費：美國三毫國外一元

流毒四海

楊華日

（作者楊華日早年畢業廣州嶺南大學及加州士丹福大學，曾任珠江水利局局長。

本報英文版在四月四日與十一日兩期刊載有關東南亞「金三角區」種植鴉片及販毒情形專文。請參閱。——編者。）

那是十九世紀中葉，印度洋上忙着有人運輸鴉片，因此中國就對英國開戰，可是鴉片遺毒，繼續大半百年，害得華人深深染上抽烟惡習，只知橫床直竹，不務正業。所以國不國，家不家，人不人，鬼不鬼。到了今天二十世紀末葉，毒品已經改流，分由太平洋、大西洋輸入歐美各國，它的最大的顧客：還是駐亞歐的每地數十萬美國大兵，對於運輸線，組織網裏的聯站，像紐約、香港、東京、西貢、盤谷、荷蘭、西德等，人民也深受其害。紐約年前破獲由南美入口一宗嗎啡六千萬元，卻在封存保管時期大半被失竊了。聽說紐約就有癮君子六十多萬人，就使小學生也不能除外。再看香港揭發了多宗千百萬元毒品案，估計吸毒的也有二十多萬人。一九七三年四月下旬，泰越雙方緝私艦曾經截獲一艘正向香港進發的漁船，誤入領海，那船上載有鴉片六噸和海洛英二八〇磅。香港總督聞訊之下，立刻致電泰越當局感謝他們這次偉大的成就。月前美國國會議員聯請總統施用壓力，以遏止日在增長中的海洛英洪流，經由香港運到荷蘭轉之西德，以毒化美軍，又美官方發言人表示對港方不滿有輕視反毒嚴重性之嫌，港緝毒總監那文拉夫，經多次去訪盤谷，加強聯絡，所謂國際反毒可分作四種努力：㈠制止緬泰邊區種植鴉片。㈡截緝生鴉片由高地用騾隊滲入平原。㈢摧毀在昭柏拉雅河畔各碼頭貨倉內的加工設備。㈣制止毒品由泰國出口。

* * *

試問毒品是什麼東西？在那個地區出產？答案大概如下：鴉片是罌花的液汁，這些罌花當在五六月間，在亞洲北溫帶峽谷盛開，它的掌瓣作鮮艷黃色大如茶，那些高地土人，售給與平原商販，把它加工鍊製，搾取凝結生膏，又再精鍊而成嗎啡，最後，結晶成爲白粉，就是海洛英了，癮君子可用火熱吸烟或用針注射或用丸吞服，其結果使吸食的人，神志昏迷，夢覺幻異，但迅速烟癮加深，及至毒發，腐蝕骨髓，敗壞人品，如藥力過時消失，立須補充，否則流出口沫鼻涕，輾轉抽筋，那時任何搶刼奸淫打殺的罪惡，都願意去幹了。

鴉片出產地區——環境最適宜的——就算是緬北和雲南揮旗山區，經由騾隊運到緬寮泰邊界的金三角，這時集中加工，然後南運到盤谷，偷運出口，最近經國際反毒組偵知毒品首都係在金三角區的大吉勒鎮，該地厚牆高堞，有萬計的自衛隊防守嚴密，（舊國軍四三師自一九五〇年流落此區），該大吉勒鎮毒梟惡霸，名叫羅興漢羅興民兩兄弟，他們極力經營無良生意已有二十年的秘密歷史，他們能製鍊出極有名的999鴉片牌子，暢銷各國，但一九七三年四月三日泰政府調兵向大吉勒鎮突擊，烟火冲天，羅氏部下軍隊渡軍及家眷在清邁和清雷兩省登記安居，人數可能超過五千人。

圍剿過後，泰國首相突把該國緝毒部隊總監柏拉模旺乃漢達上校扣留審訊，并判定他犯了勒索帮同運毒和欺詐各罪入監廿五年，該柏。

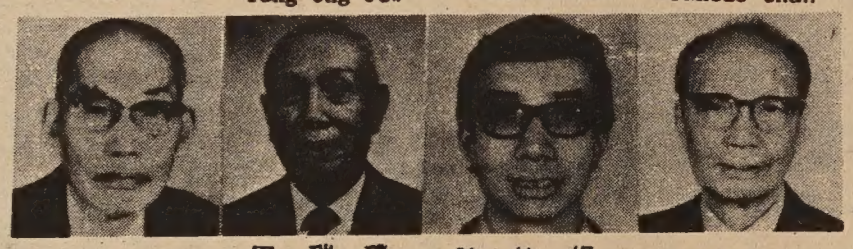
各地，在香港潮帮酒宴席上時常出現，又獲與香港同等官階的佐治、鄧勤總監，交換國際反毒行動情報以及緝私方式，因此他洞知內情反爲私梟通漏消息，使他們知所趨避，大行其道上販毒，可望斷絕來源，而各地暴力罪案也可跟着減少，很是爲人道致賀，可是利之所在，道高一尺，魔高一丈，要靠我們每地每一個人不斷的合作努力以達到反毒目的。

One-third of the Board of Directors of North East Medical Services are persons who receive services from the program. These persons are elected democratically in a general election held once a year. A year and a half ago, ten recipient members were elected by their fellow recipients. On May 31, five members' terms are up and a new election to fill these memberships should take place. One additional member has resigned making a total of six to be elected. Below then are candidates for membership of the Board of Directors of North East Medical Services. Recipients of NEMS will be sent ballots on May 14. Every eligible voter is encouraged to vote. Each voter can vote for six persons. The deadline for returning all ballots is May 25, 1973.

NEMS

north east medical services
東北衛生服務處
615 GRANT AVENUE　SAN FRANCISCO CALIFORNIA 94108　TELEPHONE (415) 982-6009

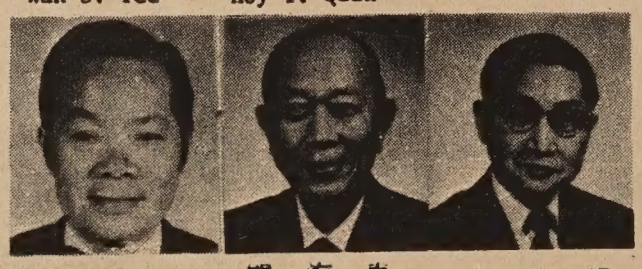
C. H. Lou　Tung Ong Jew　Frank Chan　Francis Chan



盧覺魂　周瑞璞　陳協揚　陳倫應

Helen Lum　Wah S. Yee　Hoy T. Quan　Y. B. Leong

No Photo



林鍾靜子　余華盛　關海東　梁榆鍒

東北衛生服務處董事會中三份一的董事乃屬受惠人（持有黃咭者）當任，他們每年由受惠人等以「民主式的選舉」公選委任。一年半前「服務處」全體受惠人曾選出十位董事列席董事會，該十位受惠人董事中的五位將於五月底滿任，另一位因事辭職，所以此次選舉需另選六位新董事填補空缺。下列是已提名的八位受惠人董事候選人：

選票將於五月十四日寄給各受惠人，希望所有合格選舉會員踴躍投票，每選舉人可投票選出六位董事，截止投票日期爲五月二十五日。

金山客批世情

人參有益老鼠

日本一名藥學家報導：人參中之一種成分，有增強老鼠之學習與記憶功能。

金山客曰： 際此老鼠數量與人類人口相等之世界中，老鼠如盜食人參，則人類遭殃矣。

百萬年入息稅

布碌崙居民，要求將其飼養之猩猩列作家屬，並作爲減稅之依據。

金山客曰： 猩猩乃前期人類，如合法減稅，並應追繳其百萬年來之入息稅也。

裝胸作勢

發明女性乳罩之艾達魯仙度夫人最近逝世，享壽八十九歲。

金山客曰： 對「裝胸作勢」者，豈無悼念耶？

先見之明

在三藩市納山區闖下彌天大罪之強姦殺人擄勒毆警犯「賓悅」，據其案底顯示，在其未出世前，其母曾有數次企圖墮胎。

金山客曰： 知子莫若母，其有「先見之明」歟？

初生之犢

據統計，去年美國香烟

金山客曰： 烟包上雖註明「吸烟有危害健康」字樣，惟初生之犢不畏虎也，奈何！

得咳笑□□□ 現場錄音

盲佬睇相

八婆：喂，盲眼佬，同我睇個相得唔得呀？

盲佬：我邊度有眼睇相啲，相命就可以。

八婆：咪，相命我要講你聽幾多歲，生辰八字都講齊，呢的秘密我唔想俾人知嘅，如果你唔睇相，咁就冇交易啲。

盲佬：你一定要睇相嘅，咁贈你幾句至得。聽你把聲咁沉，一定年過三十五，而講嘢又咁粗魯，唔駛問係八婆，你坐落張椅咁大聲，一定係肥屍大隻嘅……

八婆：咪，也你眞盲還

今天明天

漢君

「今天」是一個抽象但有實在感覺的日子，它有如荒蕪的田地，需要人們花心血、絞腦汁，應用各種智慧和飽嚐憂患，辛勤而踏實的耕耘、整頓，然後才能撒下種子，有所期待。

「明天」是一個充滿希望的日子，是蘊藏着無限光芒、生機、理想的時代，是個遍地開花、處處結果的豐收季節。但是，你必須經過「今天」的痛苦煎熬，才能接觸「明天」的領域。

「今天」是到達「明天」的渡橋，是推開「明天」這扇門扉的敲門磚。能把握「今天」才能得到開啓「明天」的鑰匙，奮力踢開「今天」的絆腳石，才能進入「明天」成功的樂園。

撕掉「今天」這張彩券的人，將不會獲得「明天」希望與成果的獎額，惟有把握「今天」的人才有談論「明天」的資格，才不會迷失徬徨在「今天」到「明天」

都華戲院
美國三藩市堅尼街八二五號
825 Kearny St. Tel: 421-4824

▲五月十四起全美首映
七彩奇情香艷打鬥鉅片
「靈霹神探」
高遠 歐陽珮珊 主演
▲同場加映
「搏命」
潘迎紫 陳鴻烈主演
優待僑胞（星期壹至星期五十弍時至壹時成年人特價壹元）
預告鉅片 趕盡殺絕

世界戲院
WORLD THEATRE
644 Broadway, San Francisco
Phone: 982-6085

※海灘遊樂場區興建柏文大廈

北中部海岸管理委會近表決，批准在本市海灘區遊樂場舊址，建建築費六千萬元，此面積十畝之建築物，將在失特羅崗公園下邊斜坡，鳩工建築，此會有權批准三藩市太平洋岸一千碼內所有海岸線之發

由五月十七至廿日（四天放映）
古裝歌唱 夜祭碧桃花 新馬仔 鄧碧雲主演
七彩時裝 迷人小鳥 陳宝珠 呂奇 主演

廿一至廿五日（五天公映）
兩部古裝歌唱
劉備過江招親 張活游 鄧碧雲主演
野龍怒碎金蛇塔 任劍輝 余碧珍 主演

廿六日起祖給中華文化中心籌款

SHAW SCOPE
大明星戲院
GREAT STAR THEATRE
636 JACKSON ST.
SAN FRANCISCO
PHONE: 982-6644
票價：成人 ADULT $2.50
十一歲以下小童 $1.00
UNDER 11 YEARS OLD
映獻重隆日八
獻同映場 MAN OF IRON 鐵連城
陳觀泰 王井淡 鍾莉莉 領銜主演
玉面俠 何莉莉 高遠 領銜主演
導演 張徹 鮑學禮
映獻重隆日不
同場加映 六刺客 凌雲 李麗麗
金漢 凌波 領銜主演
陳駿烈 羅烈 領銜主演
宗華 汪萍 領銜主演
導演 楚原

EAST WEST 東西報

THE CHINESE-AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED WEDNESDAYS • VOLUME 7, NUMBER 20 • MAY 16, 1973 • 15 CENTS

•期廿 第卷七第•日六十月五

THREAT TO PHILLY CHINATOWN

件事閘水聽公日明

這兩週來「水閘事件」案情發展進度神速。差不多每天均有頭條「水閘」新聞爆出。尼克遜總統轄下白宮官員及內閣親信多人已證實與此案有牽涉。現更發現白宮人員濫用職權，曾指使聯邦偵察局局員及中央情報局人員協助盜竊文件工作。又發現前司法部長米曹私受「助選費」而代紐約證券所某不良份子求情說項事。此案由逮捕「水閘」公寓五名古巴反共份子在民主黨總部安裝情報儀器起，進而逐步揭發總統親信越軌行爲。影響之大，可說是美國有史以來向所未見。牽涉之廣，確使人難以置信。

尼克遜上任後，把大權包攬在白宮，甚至國務院、國防部官員也有怨言。此種獨裁作風，實在不可長。我們希望「水閘事件」能在多方面起積極作用。猶其是希望㈠「助選費」來源與運用上能愼防作弊，㈡白宮與議會間能修好合作，㈢共和黨中賢明之士能革除不良之輩，認眞整頓內務，㈣司法部聘任大公無私之法官處理此案，務求案情大白。

議會對「水閘事件」公開的公聽已定明天舉行，全國電視台均撥出時間現場廣播，望讀者留意。（劉池光）

華僑籌組華僑聯邦政治組織

首次舉行全國大會

美國各地華僑籌組之美華同盟，將於六月九日（星期六）在美京舉行第一次全國大會，該同盟各地會員屆時將參加會議，正式通過會章，選舉總會第一屆職員，以積極推動工作。

該同盟在美京、羅省、聖路易市、積彩等地均已成立分會，會員遍佈美國各地，以後並將在其他各地陸續成立分會。

又該同盟會章將規定，所有活動限於美國華僑之切身問題，不得與任何國際政治發生關係，查該同盟之宗旨如下：㈠輔導華僑積極行使美國公民之權利；㈡爭取有利華僑之立法及聯邦政府之援助；㈢保障華僑之權利及解決法律方面之問題；㈣促進中美文化之融和，以增進美國社會之團結；㈤爭取華僑在美國政府、工、商、及各類職業方面之公平待遇及平等機會、居住及災難之救濟等問題。

現該同盟已查出卅八種聯邦法律中，仍有歧視東方人之條款，鄺友良參議員亦已答允提案取消所有該類條款。

該同盟歡迎所有美籍或有永久居留權之華僑入會，凡有意者，請與王恭立聯絡，其地址爲：

K.L.WONG
ORGANIZATION OF
CHINESE AMERICANS INC
1940 DUNDEE RD.
ROCKVILLE, MD 20850

汽油荒

美國目前最熱門的新聞，除了「水閘政治間諜」案外，當推「汽油荒」了，雖然肉類上漲，也是極關國計民生的，但這事已於兩月前發生，就算漲也漲定了。

汽油荒的主因是供不應求，雖然尼克遜總統曾宣佈免除石油入口稅，藉以鼓勵外國石油入口，但遠水難救近火，而且外國出產以原始石油爲多，煉油廠設備不夠，所以進口的「煉油」量也有限了。也有人認爲可能是大石油公司操縱，所以國會方面也注意這一點，特組「小組委員會」研究。

由於汽油供不應求，汽油價的上漲在所難免，據專家預測，本年夏季汽油價每加侖會漲至五毛，稍後更會漲至七角五分。目前受汽油荒打擊最重者爲「獨立汽油站」，因與大石油其油源以致關閉。

據統計，在過去數週內，全國有四百五十家汽油站關門，其中以「獨立汽油站」爲多，三藩市灣區方面，經有二十家獨立汽油站關閉，并有數十家則減短營業時間，因汽油不夠供應之故。

爲了節省汽油，政府當局及石油工業人士呼籲國民合作，對短程交通，希以公共車輛代替，而駛車速度可能減低則減低。

許烺光教授
來歸華訪
第十六頁

Second Class Postage Paid at San Francisco, California
EAST/WEST
758 Commercial Street
San Francisco, Calif. 94108
Phone: 781-3194